

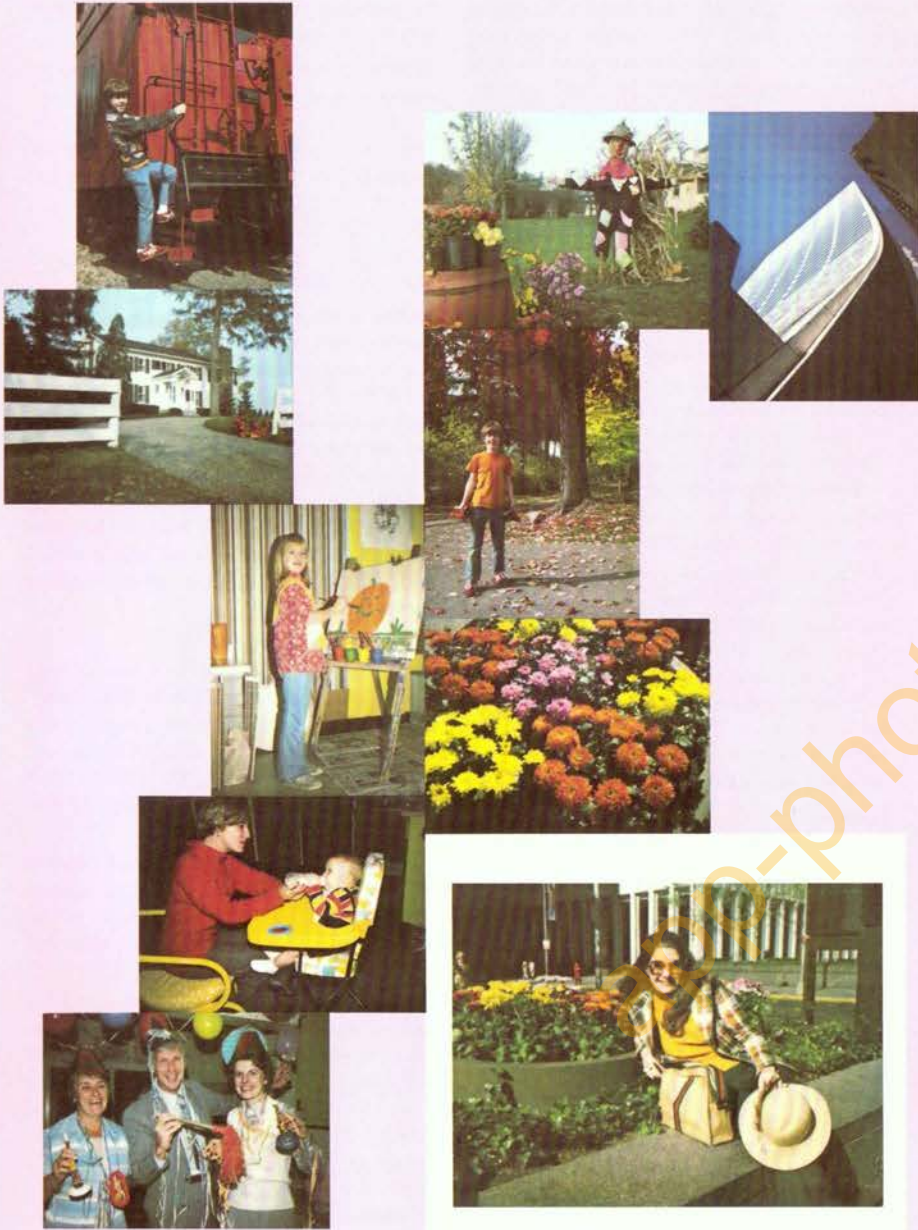
ENGLISH
DEUTSCH
ESPAÑOL
FRANÇAIS
ITALIANO
NEDERLANDS
SVENSKA
日本語
中文
عَرَبِي

Kodak EK2 instant camera



app-phot-col.com

ENGLISH	.....	■
DEUTSCH	.....	■
ESPAÑOL	.....	■
FRANÇAIS	.....	■
ITALIANO	.....	■
NEDERLANDS	.....	■
SVENSKA	.....	■
日本語	.....	■
中文	.....	■
عسکری	.....	■



See illustrations inside this flap.

Beachten Sie bitte die Abbildungen
innerhalb dieser Klappseite

Para consultar las ilustraciones
despliegue esta hoja

Se reporter aux illustrations
à l'intérieur de ce rabat

Vedi illustrazioni all'interno
di questo risvolto

Voor illustraties verwijzen wij naar de
binnenzijde van de frontpagina

Se bilderna motstående sidan 2

図を参照にしなから本文をお読みください

請參閱此覆摺內之圖解

للتوضيح راجع الصفحة الداخلية



ENGLISH

Your new KODAK EK2 Instant Camera follows Kodak's high standards for picture quality and color reproduction using KODAK Instant Print Film. With proper care and handling your camera will provide years of picture-taking pleasure.

This instruction manual will help you achieve the most rewarding picture results. Before you start to take instant pictures, please **read the instructions carefully and follow them closely.**

Equipment subject to minor appearance changes.

Monogram and Neck Strap

You can personalize your camera by peeling your initials off the sheet provided and placing them in the RECESSES (7,C) on the back of the camera.

For your convenience, a neck strap has been provided. It will also help protect the camera from falls. To attach the strap, first open the camera back (see "Loading the Camera", on this page). Insert the ends of the strap behind the posts (2,C) on the side of the camera. Close the camera back, and thread each end back through the buckle as shown in Illustration 2. Then pull the strap tight. You can adjust the strap to the length most comfortable for you.

Battery

Your new camera uses one 6-volt, J-size battery to power the automatic exposure control.

Installation: Turn the camera bottom side up. Press the LATCH (3,B) on the BATTERY-COMPARTMENT DOOR (3,A) in the direction of the arrow. Lift the DOOR to open it. Hold the battery in the same position as the battery outline molded inside the battery compartment, and insert the end of the battery that has the angled corner first. Push the battery down and toward the camera LENS (4,E) as shown in Illustration 4 until it fits flat in the compartment. A HOLDING LUG (4,B) near the hinge of the compartment will fit into the NOTCH (4,C) in the battery and hold the battery in place.

Close the BATTERY-COMPARTMENT DOOR

by pressing it against the camera body until it snaps firmly into place.

Checking the Battery: Hold the camera upright and push the "BATTERY TEST" BUTTON (1,F) on the front of the camera—for 1 to 3 seconds only. If the battery is good, the red LIGHT (1,A) on the top of the front portion of the camera will glow. The LIGHT **will not** glow—or will flicker out quickly—if the battery is weak or dead.

NOTE: It is normal for the red battery-check light to come on when operating the shutter release.

Check the battery when you first install it and again periodically. **Overtesting will shorten battery life.** Normally a battery will last about one year.

When you need to replace the battery, remove it by pushing it toward the camera LENS. This will release the notched end. Lift the battery out of the battery compartment.


Loading the Camera

Your KODAK EK2 Instant Camera uses KODAK Instant Print Film in film packs, each of which contains ten picture units and a film cover. (To obtain copies and enlargements of your prints, consult your photo dealer.) Load the camera as follows:


- Hold the camera with its back toward you. Rotate the CAMERA-BACK LATCH (7,D) in the direction of the arrow labelled "TO OPEN". Gently open the back of the camera.
- Check the ROLLERS (10,A) located inside of the camera to see that they are clean. Unfold the HAND CRANK (6,C and 7,B) from its closed position and turn it in the direction of the arrow on the side of the camera. This will turn the ROLLERS. Watch them as they turn; if there are deposits on the rollers, see "Cleaning the Camera Rollers", page 6.
- Remove the protective wrapping from a film pack by holding the FLAP (5,A) and pulling in the direction of the printed arrows.

IMPORTANT: Hold the film pack **by the edges only** as shown in Illustrations 5 and 6. Be careful not to apply pressure to the area of the film cover when you remove the protective wrapping.

- Insert the film pack into the back of the camera as shown. The gray side of the film pack should be facing out and the orange STRIPE (6,D) lined up with the orange LOADING LINE (6,B) on the inside of the camera.

- Close the camera back and latch it by rotating the CAMERA-BACK LATCH (7,D) in the direction of the arrow labelled "TO LOCK". The EXPOSURE COUNTER (6,E) will show the symbol , which indicates that the camera is loaded and that the film cover is still in place.

- Turn the HAND CRANK (6,C and 7,B) in the direction of the arrow until the film cover is ejected through the EXIT SLOT (2,B and 7,A) on the top of the camera. When the film cover stops moving (4 or 5 turns), grasp it and remove it from the SLOT. Do not press the SHUTTER RELEASE (1,G) until film cover has been removed from the camera. The EXPOSURE COUNTER will show "1", indicating that you are ready to take picture No. 1.

NOTE: We do not recommend removing and reinserting a partially used film pack—or even a full pack whose cover has been ejected—because at least one of the picture units will be ruined. Furthermore, when such a pack is reinserted, the EXPOSURE COUNTER is reset to .


Daylight Pictures

- Check to see that the LIGHTEN-DARKEN INDICATOR (1,C) is in the center position. You will take most of your pictures with the INDICATOR in this position—showing half white and half black. If the INDICATOR is not in the center, turn the LIGHTEN-DARKEN CONTROL (1,E and 4,D) located below the LENS (1,D). (For more information on using the LIGHTEN-DARK-

EN CONTROL, see page 5.)

- Look at your subject through the VIEWFINDER (6,A). What you see within the luminous frame will be what you get in your picture. Your subject should be at least 1.2 meters (4 feet) from the camera. Hold the camera as shown in Illustration 8 for a horizontal picture and as shown in Illustration 9 for a vertical picture. Be sure there is nothing obstructing either the camera LENS (1,D) or the ELECTRIC EYE (1,B).

- Hold the camera steady and pull the SHUTTER RELEASE (1,G) **partway** back. If a red light does not come on inside the VIEWFINDER, slowly pull the SHUTTER RELEASE all the way back and allow it to return. If a red light does come on in the VIEWFINDER and you take a picture, it will probably be too dark (see "Flash Pictures", page 4).

NOTE: The shutter cannot be operated when the camera is not loaded, when the camera is loaded but the film cover has not been ejected (exposure counter shows ) , or when all 10 prints have been ejected (exposure counter shows "0").

- TURN THE HAND CRANK ABOUT 5 TURNS IN A SMOOTH, CONTINUOUS MOVEMENT to eject the picture from the camera. Turn it **only** in the direction of the arrow on the side of the camera. **Do not obstruct the exit slot!** When the picture area of the print is fully ejected from the camera, grasp the print **by the edges** and remove it from the slot BEFORE TAKING ANOTHER PICTURE. **Do not leave the print in direct sunlight or on a hot surface during development.**

NOTE: If you do not want to eject the print immediately after taking a picture, simply wait before turning the CRANK. The print will not begin to develop until it has been ejected from the camera. However, always remember to eject the print completely before taking another picture.

The EXPOSURE COUNTER will advance

from 1 through 10 to indicate the number of the picture you will next expose.

● An image will begin to appear in 1 to 2 minutes. Do not attempt to make critical judgment of print appearance until development is sufficiently complete. A five-minute wait is usually adequate under normal temperature conditions. Judge prints in subdued light since they may appear light in very bright sunlight.

IMPORTANT: During the first 10 minutes after exposure, prints should be handled with care. Hold them by the edges only. **At no time should you bend, flex, cut, or attempt to fold them.**

Flash Pictures

Whenever the red light comes on in the VIEWFINDER indicating that there is not enough light, use a FLIPFLASH (8,A) to take pictures of subjects from **1.2 to 2.4 meters** (4 to 8 feet) from the camera.

● Insert a FLIPFLASH firmly in the FLASH SOCKET (2,A) on top of the camera until it locks into place. Be sure that the bulbs are facing forward and that there is at least one fresh bulb in the top half of the FLIPFLASH. To remove it, simply rock it to one side.

● Check the distance carefully. Camera-to-subject distance is very important for proper flash exposure. If you are farther than 2.4 meters from your subject, it will probably be too dark in your picture; if you are closer than 1.2 meters, your subject will probably be too light and unsharp.


● Frame your subject in the VIEWFINDER (6,A). Hold the camera steady and pull the SHUTTER RELEASE (1,G) back smoothly to flash the bulb and take the picture.

NOTE: The red light will not appear in the viewfinder when a flipflash is installed on the camera.

● Turn the HAND CRANK (7,B) continuously in the direction of the molded arrow to eject the print.

You can remove and reinstall a FLIPFLASH at any time. After you have used the four bulbs in the top half of the flipflash, remove it from the camera and turn it over in order to position four fresh bulbs at the top.

When you install a partially used flipflash, always position it so that there is at least one fresh bulb in the half farthest away from the camera.

NOTE: To prevent wasting a flash, the shutter cannot be operated when the exposure counter is in the  position (film cover still in place) or the "0" position (all pictures in a film pack have been exposed).

IMPORTANT: If a bulb fails to flash, any remaining unused bulbs in that half of the flipflash will not flash. Remove the flipflash and invert it to position four fresh bulbs at the top or install a new one. Then take a flash picture. If the bulb flashes, the camera is operating properly; refer to the lamp warranty to replace the defective flipflash. If the bulb still fails to flash, the camera may require service; see the warranty on page 7.

Sometimes people's eyes appear red in color flash pictures due to reflections from the retina of the eye. This effect becomes more noticeable when your subject is young, has a light complexion, or has blue eyes, or when your subject is in dimly lighted surroundings. To minimize these reflections, you can (1) turn on additional room lights, (2) have your subject look directly at one of the room lights, causing the pupils of the subject's eyes to close slightly, or (3) use a KODAK Flipflash Extender, available from your photo dealer.

Your camera is designed for flash pictures with flipflash. Before using any electronic flash unit with your camera, be sure that the unit is designed so that it will operate properly with the camera and KODAK Instant Print Film.

Unloading the Camera

After you have taken and ejected the

tenth picture in a film pack, the EXPOSURE COUNTER will read "0". Open the back of the camera and pull the empty film pack out of the camera.

Lighten-Darken Control

The lightness or darkness of prints produced by this camera can be affected by such factors as temperature and type and brightness of subject. The LIGHTEN-DARKEN CONTROL (1,E and 4,D) helps you compensate for these effects.

- After taking a picture, if you want to take a lighter or darker picture of the same subject in the same location without changing the lighting or your position, adjust the LIGHTEN-DARKEN INDICATOR (1,C) by turning the LIGHTEN-DARKEN CONTROL (1,E) before taking the next picture. To take a lighter picture, turn the LIGHTEN-DARKEN CONTROL toward "LIGHTEN" (so that more white shows on the LIGHTEN-DARKEN INDICATOR). For a darker picture, turn the CONTROL toward "DARKEN" (so that more black shows on the INDICATOR).

NOTE: If you use the LIGHTEN-DARKEN CONTROL remember to check it before each exposure—the CONTROL **does not** return automatically to the center position after you take a picture.

When you use the LIGHTEN-DARKEN CONTROL to adjust the lightness or darkness of flash pictures of subjects from 1.2 to 2.4 meters from the camera, move the CONTROL *all the way* toward "LIGHTEN" or "DARKEN" (so that the INDICATOR is two marks from the center position). Remember, if you take flash pictures of subjects outside this flash distance range, subjects closer than 1.2 meters will probably be too light; subjects farther than 2.4 meters will probably be too dark, **regardless of the CONTROL setting.**

Effects of Temperature: Best picture results are obtained when the temperature is between 16° and 38°C (60° and 100°F).

- At the higher temperatures in this

range, it may be desirable to turn the LIGHTEN-DARKEN CONTROL toward "LIGHTEN" to get prints that are not too dark.

- When the temperature is below 16°C, place the prints in a warm place (inside your coat, for example) **as soon as they are ejected from the camera.** (Be careful not to bend them.) You should leave them there during the entire development time or your prints may appear too light. If this precaution is not enough, you may want to set the CONTROL toward "DARKEN" and reshoot the picture.

Effects of Lighting: Under certain conditions, you may judge your subjects to be too light or too dark. For example, a very light subject against a dark background may appear too light in a print and, conversely, a dark subject against a light background may appear too dark. A dark subject in open shade (shaded from the sun but lighted by a large area of sky) may also appear too dark.

- As you begin to recognize these types of situations, you can sometimes adjust the LIGHTEN-DARKEN CONTROL before making a trial exposure. When photographing a bright subject in dark surroundings, move the CONTROL toward "DARKEN", but with a dark subject in light surroundings, move it toward "LIGHTEN".

- If you are photographing a subject on an overcast day or in open shade and the red light appears in the VIEWFINDER when you depress the SHUTTER RELEASE, your pictures will be too dark unless you use flash. Setting the CONTROL toward "LIGHTEN" **will not** produce a lighter picture **under these conditions.**

Care of Camera, Film, and Prints

Store your camera and film away from heat and direct sunlight—**never** in the car glove compartment, in the rear window, or in any other areas of concentrated heat in the car. Excessive heat may cause *permanent* damage to the film or the camera.

● Clean the lenses of the VIEWFINDER and the camera LENS by blowing away any dust or dirt. Then breathe on the lenses to form a mist and gently wipe the mist away with a soft, clean, lintless cloth moistened with KODAK Lens Cleaner or equivalent.

● Keep prints in a cool, dry place. Print colors will remain unchanged longer if prints are stored in the dark (in a photo album, for example).

● Each picture is a sealed unit that contains a caustic fluid. **Never cut, trim, puncture, tear, or separate the picture unit**, since this may allow some of the fluid to escape and come into contact with skin or eyes. If there is any of this fluid or other foreign material on the print surface, remove it with a damp cloth. Any cloth containing fluid should then be discarded in a closed container.

CAUTION

● Each picture unit contains a caustic fluid.

● Normally, the fluid will not appear. But if it does, an alkali burn may result from direct contact. Keep the fluid away from eyes, mouth, and skin. Avoid fluid

contact with fabrics, carpeting, and furniture to prevent staining.

● In case of fluid contact with eyes, immediately flush the eyes with plenty of water and get medical attention. If the fluid comes in contact with the mouth or skin, thoroughly wash the affected areas at once.

Cleaning the Camera Rollers

Occasional fluid leakage may cause small deposits on the camera's roller surfaces. If this should happen, clean the rollers as follows:

1. Open the camera back.

2. Clean the contaminated area of the ROLLERS (10,A), located inside the camera at the top, by wiping them with a cotton swab or a small piece of cloth moistened with clean water. Do not use solvents or detergents.

3. Rotate the ROLLERS by turning the HAND CRANK to position the foreign matter where it can be easily removed. Dispose of the swab or cloth in a closed container.

CAUTION: The residue cleaned from the rollers is highly caustic. Observe the precautions outlined above.

Troubleshooting Chart

What Happened	Probable Cause	Correction
Daylight pictures too dark.	a. Weak or dead battery. b. Light level of scene too low. c. Temperature too high during development. d. Print placed on hot surface or in direct sunlight during development. e. Lighten-darken control not in proper position.	a. Check battery; replace if necessary. b. Insert flipflash for flash picture of subject from 1.2 to 2.4 meters from camera when red light appears in viewfinder. c. See temperature recommendations on page 5. d. Never leave print on hot surface or in direct sunlight during development. e. Adjust control (page 5).

Daylight pictures too light.	<p>a. Electric eye obstructed during picture-taking.</p> <p>b. Temperature below 16°C (60°F) during development.</p>	<p>a. Keep fingers and objects away from electric eye.</p> <p>b. Put print in warm place during development—an inside coat pocket, for example. If necessary, move control toward "Darken".</p>
Repeating pattern of spots approximately 3 cm apart on consecutive prints.	Specks of dirt on rollers.	Clean rollers (page 6).
Flash doesn't go off.	<p>a. Flipflash not turned over after taking first four flash pictures.</p> <p>b. Flash not firmly inserted in flash socket.</p>	<p>a. Turn flipflash over to position fresh bulbs at top (page 4).</p> <p>b. Insert flipflash correctly.</p>
Picture does not eject from camera exit slot when crank is turned.	<p>a. Crank turned in wrong direction.</p> <p>b. Crank turned forward and then backward during first turn of crank after taking picture.</p>	<p>a. Turn crank <i>only</i> in direction shown by arrow on side of camera.</p> <p>b. Open camera in subdued light, remove film pack, and pull top two prints from pack by hand. Reinsert pack and proceed as if fresh pack were inserted. However, remember exposure counter will indicate more exposures are left than are actually remaining in pack.</p>
Bars across print showing uneven development.	User stopped turning crank while ejecting print.	Crank evenly in continuous, smooth movement.

Warranty

Kodak will repair or, at its option, replace your KODAK EK2 Instant Camera at no charge within three years after purchase, except for damage caused by misuse or circumstances beyond Kodak's control. This warranty applies only to the camera itself, and Kodak cannot be responsible for other losses or damages of any kind resulting from equipment failure.

Except as mentioned above, no other warran-

ty, express or implied, applies to this camera.

For service on your camera during or after the warranty period, contact Kodak or your dealer in Kodak products for assistance. A note enclosed with the equipment giving details and date of purchase will help to get it back to you promptly. If you are getting faulty pictures, include one of them with the camera.

KODAK and EK2 are trademarks.

DEUTSCH

Sie haben sich mit Ihrer Wahl für ein Produkt entschieden, das den hohen Ansprüchen gerecht wird, die man mit gutem Grund an ein Kodak Erzeugnis stellen darf.

Bei sorgfältiger Behandlung der Camera werden Sie über Jahre viel Freude haben an der KODAK Instant Fotografie. Wir haben deshalb diese Bedienungsanleitung geschrieben, die Ihnen sagen soll, wie Sie alle Möglichkeiten, die Ihnen Ihre neue Camera bietet, optimal nutzen. **Lesen Sie diese Zeilen**, und Sie werden an Ihren Bildergebnissen sehr schnell feststellen, daß es sich gelohnt hat.

Konstruktionsänderungen während der Fertigung vorbehalten.

Monogramm und Trageband

Um die Camera als Ihr Eigentum zu kennzeichnen, können Sie Ihr Monogramm von dem beigegefügt Blatt lösen und in die VERTIEFUNG (7,C) auf der Camerarückseite kleben.

Damit Sie Ihre Camera bequem und sicher tragen können, wird ein Trageband mitgeliefert. Zum Anbringen des Bandes öffnen Sie den Camerarückdeckel (siehe "Filmeinlegen"). Schieben Sie jeweils das Ende des Bandes von vorne durch die ÖSE (2,C). Schließen Sie die Camera und führen Sie das Ende jetzt unter den Steg der Schnalle durch, wie in der **Abb. 2** gezeigt. Ziehen Sie dann die Schlaufe fest.

Batterie

Für die Belichtungssteuerung Ihrer Camera benötigen Sie eine 6 V Batterie 7K 67, J-size.

Batterieeinlegen: Drehen Sie die Camera so, daß die Unterseite nach oben zeigt. Schieben Sie die VERRIEGELUNG (3,B) für das BATTERIEFACH (3,A) in Pfeilrichtung und klappen Sie den DECKEL auf. Halten Sie die Batterie so, wie es die Abbildung auf dem Boden des Batteriefachs zeigt und legen Sie die Seite mit der abgechrägten Ecke zuerst ein. Drücken Sie die Batterie nach unten und in Richtung zum OBJEKTIV (4,E), wie in **Abb. 4** ge-

zeigt, bis sie flach im Batteriefach liegt. Der STEG (4,B) muß in die KERBE (4,C) der Batterie einrasten. Drücken Sie den DECKEL des BATTERIEFACHS zu, bis er einrastet.

Batterieprüfung: Drücken Sie bei normaler Camerahaltung den BATTERIEPRÜFKNOPF (1,F) an der Frontseite der Camera 1 bis höchstens 3 Sekunden. Bei einwandfreier Batterie leuchtet das rote LICHT (1,A) auf der Cameraoberseite auf. Leuchtet das LICHT **nicht auf**, sondern flackert bzw. geht aus, **ist die Batterie schwach oder leer**.

HINWEIS: Es ist normal, wenn das rote Licht der Batteriekontrolle bei der Betätigung des Auslösers aufleuchtet.

Prüfen Sie die Batterie gleich nach dem Einlegen und dann von Zeit zu Zeit. **Zu viele Tests verkürzen die Lebensdauer der Batterie.** Allgemein hält eine Batterie ca. 1 Jahr.

Zum Herausnehmen der Batterie schieben Sie diese in Richtung zum OBJEKTIV, damit sich die Kerbe aus dem Steg löst.

Filmeinlegen

Für Ihre KODAK EK2 Instant Camera benötigen Sie KODAK Instant Print Film in Kassetten mit 10 Bildeinheiten. (Wenden Sie sich bitte wegen Kopien und Vergrößerungen Ihrer Bilder an Ihren Fotohändler.) Und so wird der Film eingelegt:


- Halten Sie die Camera, so daß die Rückseite zu Ihnen zeigt. Drehen Sie die RÜCKDECKELVERRIEGELUNG (7,D) in Pfeilrichtung nach unten ("TO OPEN") und klappen Sie den Rückdeckel nach unten auf.

- Prüfen Sie, ob die ROLLEN (10,A) im Innern der Camera sauber sind. Klappen Sie die HANDKURBEL (6,C und 7,B) aus, und drehen Sie sie nach rechts in Pfeilrichtung. Achten Sie auf die Sauberkeit der sich dabei drehenden ROLLEN. Sollten sie verschmutzt sein, siehe "Reinigung der Rollen", S. 12.

● Fassen Sie die Filmkassette an den Seiten und öffnen Sie die Schutzfolie durch Ziehen des **FALZES (5,A)** in Richtung der aufgedruckten Pfeile.

WICHTIG: Halten Sie die Filmkassette **nur an den Schmalseiten**, wie in den **Abb. 5** und **6** gezeigt. Vermeiden Sie Druck auf das Filmdeckblatt, wenn Sie die Schutzfolie öffnen.


● Legen Sie die Filmkassette, wie in der Abbildung gezeigt, ein. Die graue Seite der Kassette muß zu Ihnen zeigen und der **ORANGE-STREIFEN (6,D)** auf der Kassette muß mit dem **ORANGE-STREIFEN (6,B)** in der Camera übereinstimmen.

● Schließen Sie den Camerarückdeckel und verriegeln Sie diesen durch Drehen der **RÜCKDECKELVERRIEGELUNG (7,D)** in Pfeilrichtung ("TO LOCK"). Das **BILDZÄHLWERK (6,E)** auf der Camerarückseite zeigt jetzt das Symbol .

Das bedeutet, daß eine Kassette eingelegt ist und sich das Filmdeckblatt noch in der Kassette befindet.

● Drehen Sie die **HANDKURBEL (6,C)** und **7,B)** in Pfeilrichtung, bis das Filmdeckblatt durch den Schlitz des **BILDAUSTRITTS (2,B)** und **7,A)** an der Oberseite der Camera transportiert wird.

Drehen Sie so lange (etwa 4 bis 5 mal), bis das Filmdeckblatt stehen bleibt; nehmen Sie es dann ab. Vor Betätigung des **AUSLÖSERS (1,G)** muss das Filmdeckblatt unbedingt von der Camera entfernt worden sein. Der **BILDZÄHLER** zeigt jetzt "1", d.h., die Camera ist bereit zur 1. Aufnahme.

HINWEIS: Wir empfehlen nicht, eine Kassette ohne das Filmdeckblatt aus der Camera herauszunehmen, da dann die obersten Bildeinheiten Lichteinfall erhalten. Außerdem steht nach dem Wiedereinlegen einer teilbelichteten Kassette der Bildzähler auf .

Tageslichtaufnahmen


● Überzeugen Sie sich, daß die Skala der **HELL-DUNKEL-STEUERUNG (1,C)** in der Mitte steht. Dies ist in den meisten

Fällen die richtige Einstellung und zeigt je zur Hälfte ein weißes und ein schwarzes Feld. Befindet sich die Einstellung nicht in der Mitte, drehen Sie an der **HELL-DUNKEL-STEUERUNG (1,E)** und **4,D)** unter dem **OBJEKTIV (1,D)**. (Mehr Information über die **HELL-DUNKEL-STEUERUNG** siehe S. 11.)

● Visieren Sie Ihr Motiv im **SUCHER (6,A)** an. Innerhalb des Leuchtrahmens erkennen Sie den Ausschnitt, der später auf dem Bild zu sehen ist. Die kürzeste Aufnahme-Entfernung beträgt 1,2 m. Halten Sie die Camera bei Aufnahmen im Querformat wie in **Abb. 8** und im Hochformat wie in **Abb. 9** gezeigt.

Achten Sie darauf, daß weder das **OBJEKTIV (1,D)**, noch der **BELICHTUNGSMESSER (1,B)** dabei verdeckt werden.

● Halten Sie die Camera ruhig und ziehen Sie den **AUSLÖSER (1,G)** leicht nach hinten. Erscheint im **SUCHER** kein rotes Signal, ziehen Sie den **AUSLÖSER** ganz durch und lassen ihn dann los. Erscheint ein rotes Licht im **SUCHER** und Sie lösen trotzdem aus, wird das Bild vermutlich zu dunkel (siehe "**Blitzaufnahmen**", S. 10).

HINWEIS: Der Verschuß kann nicht ausgelöst werden, wenn sich keine Kassette in der Camera befindet, wenn bei eingelegter Kassette das Filmdeckblatt noch nicht aus der Camera transportiert wurde (Stand des Zählwerks ) , oder wenn alle 10 Bilder heraustransportiert sind (Zählwerkstand "0").

● Zum Transport des Bildes aus der Camera **DREHEN SIE DIE HANDKURBEL UMGEFÄHR 5 MAL RUHIG UND GLEICHMÄßIG** in Pfeilrichtung. **Decken Sie dabei nicht den Schlitz für den Bildaustritt ab.** Wenn das Bild völlig aus der Camera heraustransportiert ist, nehmen Sie es ab, **BEVOR SIE DIE NÄCHSTE AUFNAHME** machen. Fassen Sie dabei das Bild nur **am Bildrand** an. **Lassen Sie das Bild, während es sich entwickelt, nicht in direkter Sonne oder an einem heißen Platz liegen.**

HINWEIS: Möchten Sie das Bild nicht sofort aus der Camera transportieren, so ist das ohne weiteres möglich. Die Entwicklung beginnt erst, wenn das Bild aus der Camera transportiert ist. Denken Sie jedoch immer daran, das Bild vollständig aus der Camera zu entfernen, bevor Sie eine neue Aufnahme machen.

Das Bildzählwerk schaltet von 1 bis 10 und zeigt immer die Nummer der nächsten Aufnahme.

● In 1 bis 2 Minuten erscheinen die Bildkonturen. Beurteilen Sie die Bildqualität erst, wenn die Entwicklung völlig abgeschlossen ist. Bei normaler Temperatur reichen etwa 5 Minuten aus. Prüfen Sie die Bilder bei gedämpftem Licht, bei Sonnenschein z.B. könnten sie zu hell erscheinen.

WICHTIG: Während der ersten 10 Minuten nach der Belichtung sollten die Bilder vorsichtig behandelt werden. Halten Sie diese nur am Rand. **Die Bilder nie knicken, biegen, zuschneiden oder falten.**

Blitzaufnahmen

Wenn das Unterbelichtungs-Signal im SUCHER anzeigt, daß die Lichtverhältnisse nicht ausreichen, sollen Sie mit dem FLIPFLASH BLITZMAGAZIN (8,A) im Bereich von 1,2 bis 2,4 m blitzen.

● Stecken Sie einen FLIPFLASH in den BLITZSOCKEL (2,4) auf der Cameraoberseite. Da jeweils nur die Lampen in der oberen Hälfte des Blitzmagazins zünden, achten Sie darauf, daß sich *unverbrauchte Blitzlampen oben befinden.*


Zum Abnehmen ziehen Sie den FLIPFLASH einfach seitlich aus dem Sockel.

● *Achten Sie genau auf die Entfernung.* Der Abstand Camera-Motiv ist für eine richtige Belichtung sehr wichtig. Bei einer Entfernung über 2,4 m wird Ihr Bild zu dunkel und unter 1,2 m zu hell und unscharf.

● Visieren Sie Ihr Motiv im SUCHER (6,A) an und ziehen Sie zur Aufnahme den AUSLÖSER (1,G) *gleichmäßig und ruhig* nach hinten.

HINWEIS: Bei eingestecktem FlipFlash leuchtet das rote Licht im Sucher nicht auf.

● Drehen Sie die HANDKURBEL (7,B) kontinuierlich zum Transport des Bildes aus der Camera. Drehen Sie den FlipFlash um, wenn die oberen 4 Lampen verbraucht sind, damit Sie mit weiteren 4 neuen Lampen blitzen können. Sie können jederzeit das Blitzmagazin abnehmen und wieder aufstecken. Achten Sie dabei aber darauf, daß sich in der oberen Hälfte mindestens noch eine unverbrauchte Blitzlampe befindet.

HINWEIS: Um ein versehentliches Zünden der Blitzlampen zu verhindern, kann der Verschluß in den Stellungen des Bildzählwerkes  (Filmdeckblatt noch in der Kassette), oder "0" (Kassette leer), nicht ausgelöst werden.

WICHTIG: Wenn eine Blitzlampe nicht zündet, werden auch *die restlichen neuen Blitzlampen* der betreffenden Hälfte *nicht zünden.* Drehen Sie das Blitzmagazin um, so daß sich 4 neue Lampen in der oberen Hälfte befinden, oder stecken Sie ein neues Blitzmagazin auf. Wenn bei der nächsten Blitzaufnahme der Blitz zündet, ist die Camera in Ordnung. Zünden auch die neuen Lampen nicht, lassen Sie die Camera überprüfen. Siehe Garantie auf Seite 13.

Bei Blitzaufnahmen von Personen können die Augen rot erscheinen. Die Ursache ist die Reflexion der roten Netzhaut. Dieser Effekt zeigt sich besonders bei Menschen mit hellem Teint und blauen Augen, oder bei geringer Umgebungshelligkeit. Um diese Reflexion zu verringern, schalten Sie die volle Raumbelichtung ein und lassen die Personen in die Lampe sehen, damit sich die Pupillen etwas schließen, oder verwenden Sie den FlipFlash Extender. Sie erhalten ihn bei Ihrem Fotohändler.

Ihre Camera ist für Blitzaufnahmen mit dem FlipFlash Blitzmagazin ausgelegt. Bevor Sie irgendeinen Elektronenblitz anschließen, überzeugen Sie sich, daß er einwandfrei mit der Camera

arbeitet, und daß er in der Helligkeit (Leitzahl) dem FlipFlash entspricht.

Film herausnehmen

Nach dem Transport des 10. Bildes aus der Camera steht das BILDZÄHLWERK auf "0". Öffnen Sie den Camerarückdeckel und entnehmen Sie die leere Kassette heraus.

Hell-Dunkel Steuerung

Eine hellere oder dunklere Bildwiedergabe kann durch verschiedene Faktoren wie Temperatur, Art und Helligkeit des Motives oder Hintergrundes beeinflusst werden. Die HELL-DUNKEL-STEUERUNG (1,E und 4,D) ermöglicht Ihnen einen Ausgleich.

● Wünschen Sie vom gleichen Motiv ohne Änderung der Beleuchtung und des Standpunktes ein helleres Bild, so stellen Sie *vor der nächsten Aufnahme* die HELL-DUNKEL-SKALA (1,C) durch Drehen der HELL-DUNKEL-STEUERUNG (1,E) so, daß das hellere Feld größer wird. Wünschen Sie ein dunkleres Bild, dann stellen Sie die Steuerung so, daß das schwarze Feld größer wird.

HINWEIS: Wenn Sie mit der HELL-DUNKEL-STEUERUNG arbeiten, achten Sie stets auf deren Stellung, da sich diese **nicht** automatisch auf die Mitte (Normalstellung) zurückstellt.

Korrigieren Sie Blitzaufnahmen zwischen 1,2 und 2,4 m, so stellen Sie die ANZEIGE *jeweils bis zum Anschlag* auf dunkel oder hell (2 Teilstriche über die Mitte). Denken Sie daran, daß Blitzaufnahmen näher als 1,2 m über- und weiter als 2,4 m unterbelichtet werden und zwar auch **unabhängig von der Stellung der HELL-DUNKEL SKALA.**

Bei einer Unterbelichtungsanzeige im Sucher erhalten Sie auch bei einer Einstellung auf "LIGHTEN" (Hell) *kein helleres Bild.*

Temperatureinfluß: Beste Bildergebnisse erhalten Sie bei Temperaturen zwischen +16° und +38°C. Bei höheren Temperaturen kann es erforderlich werden,

die HELL-DUNKEL-SKALA auf "LIGHTEN" zu stellen, um keine zu dunklen Bilder zu erhalten. Liegen die Temperaturen unter 16°C, sollten Sie die Bilder zur Entwicklung sofort warm aufbewahren, z.B. in der Innentasche des Mantels oder der Jacke, **sobald sie aus der Camera transportiert wurden.** (Vorsicht, dabei nicht knicken!) Die Bilder sollten während der Entwicklung in diesem Temperaturbereich bleiben, da sie sonst zu hell werden. Sollte das Bild trotzdem zu hell sein, wiederholen Sie die Aufnahme mit Stellung auf "DARKEN".

Helligkeitskontraste: Unter bestimmten Voraussetzungen kann Ihr Motiv zu hell oder zu dunkel wiedergegeben werden. So wird ein sehr helles Motiv vor dunklem Hintergrund auf dem Bild zu hell und umgekehrt erscheint ein dunkles Motiv vor hellem Hintergrund zu dunkel. Ein dunkles Motiv im offenen Schatten (im Schatten der Sonne, jedoch unter freiem Himmel) wird ebenfalls zu dunkel wiedergegeben. Unter diesen Voraussetzungen können Sie die Belichtung mit der HELL-DUNKEL-STEUERUNG korrigieren. Fotografieren Sie ein helles Motiv in dunkler Umgebung, so stellen Sie auf "DARKEN" und bei einem dunklen Motiv in heller Umgebung stellen Sie auf "LIGHTEN". Wenn Sie im Schatten oder bei Bewölkung fotografieren und im Sucher erscheint das rote Licht, wird die Aufnahme zu dunkel, wenn Sie nicht blitzen (Blitzbereich beachten). **Unter diesen Verhältnissen** wird auch durch eine Einstellung auf "LIGHTEN" **das Bild nicht heller.**

Lagerung von Camera, Film und Bild

Bewahren Sie Camera und Film nicht in der Sonne oder an einem sonstigen heißen Platz auf. Legen Sie sie **niemals** in das Handschuhfach, unter das Heckfenster, in den Kofferraum oder an andere Stellen Ihres Wagens, die sich stark erwärmen. Die dort auftretende gestaute Hitze kann den Film zerstören und auch die Camera *bleibend* beschädigen.

● Lagern Sie die Bilder und Kassettenfilme an einem kühlen, trockenen Platz. Farbbilder halten länger, wenn Sie diese dunkel, z.B. in einem Album, aufheben.

● Reinigen Sie den SUCHER und das OBJEKTIV durch Abblasen von Staub und Schmutz. Hauchen Sie die Linse an und wischen Sie sorgfältig mit einem weichen, nicht fasernden Tuch, das leicht mit "KODAK Lens Cleaner", oder einem vergleichbaren Mittel angefeuchtet wurde, darüber.

● Jede Bildeinheit enthält eine ätzende Flüssigkeit. Das Bild sollte daher nicht zugeschnitten, aufgerissen, gelocht oder von der Folie auf der Rückseite getrennt werden. Dadurch könnten Chemikalien auf die Haut oder in die Augen gelangen. Von der Bildoberfläche wischen Sie diese Chemikalien mit einem feuchten Tuch ab, das Sie dann wegwerfen.

ACHTUNG

Jede Bildeinheit dieses Filmpacks enthält eine ätzende Flüssigkeit die normalerweise nicht ausfließt. Geschieht das im Ausnahmefall, kann bei direktem Kontakt eine Verbrennung/Verätzung der Haut auftreten. Berührung der Flüssigkeit mit Augen, Mund und Haut ver-

meiden. Von Textilien und Möbeln fernhalten, um Flecken zu vermeiden. Bei Berührung mit den Augen sofort mit viel Wasser spülen und einen Arzt hinzuziehen. In anderen Fällen sorgfältig mit Wasser waschen.

Reinigen der Camera-Rollen

Gelegentlich austretende Chemikalien können zur Ablagerung auf der Oberfläche der Camera-Rollen führen. Reinigen Sie die Rollen wie folgt:

1. Öffnen Sie den Camerarückdeckel.
2. Reinigen Sie die verschmutzten Stellen der ROLLEN (10,A) mit einem Wattestäbchen oder einem kleinen, nicht fasernden Tuch, das Sie mit Wasser anfeuchten. Nehmen Sie keine Lösungs- oder Reinigungsmittel.
3. Drehen Sie die ROLLEN durch Betätigung der HANDKURBEL, damit Sie die sich evtl. darauf befindlichen Rückstände leicht entfernen können. Werfen Sie den Wattestab oder das Tuch in einen geschlossenen Abfallbehälter.

ACHTUNG: Die von den Rollen entfernten Chemikalien-Reste sind ätzend. Beachten Sie die vorgegebenen Hinweise.

Behebung von Fehlern

Erscheinung	Evtl. Ursache	Abhilfe
Tageslichtaufnahmen zu dunkel.	a) Batterie schwach oder verbraucht. b) Beleuchtung zu schwach. c) Zu hohe Temperatur während der Entwicklung. d) Bild während der Entwicklung an einem zu heißen Platz oder in direkter Sonne. e) Hell-Dunkel-Steuerung nicht richtig eingestellt.	a) Batterie prüfen, ggfs. ersetzen. b) Bei Aufleuchten des Unterbelichtungssignals im Sucher im Bereich von 1,2–2,4 m blitzen. c) Siehe Temperatureinfluß auf S. 11. d) Bild nie bei hohen Temperaturen entwickeln lassen. e) Prüfen Sie die Hell-Dunkel-Einstellung (Seite 11).

Tageslichtaufnahmen zu hell.	<p>a) Belichtungsmesser während der Aufnahme abgedeckt.</p> <p>b) Bei Temperaturen unter 16 ° C entwickelt.</p>	<p>a) Belichtungsmesser muß frei sein.</p> <p>b) Bild während der Entwicklung warm halten, z.B. in der Innentasche einer Jacke oder eines Mantels. Falls nötig, Belichtungssteuerung auf "Darken" stellen.</p>
Helle Flecken, die sich im Abstand von ca. 3 cm wiederholen.	Schmutzflecken auf den Rollen.	Rollen reinigen, (S. 12).
Blitz zundet nicht.	<p>a) FlipFlash nach den ersten 4 Blitzaufnahmen nicht umgesteckt.</p> <p>b) Blitzmagazin nicht richtig aufgesteckt.</p>	<p>a) FlipFlash umstecken, damit sich 4 neue Lampen oben befinden (S. 10).</p> <p>b) Blitzmagazin richtig aufstecken.</p>
Bild (oder Filmdeckblatt) wird nicht aus der Camera transportiert.	<p>a) Kurbel wurde in der falschen Richtung gedreht.</p> <p>b) Kurbel wurde nach der Aufnahme erst nach rechts und dann nach links gedreht.</p>	<p>a) Kurbel <i>nur</i> in Pfeilrichtung drehen.</p> <p>b) Bei gedämpftem Licht Kassette entnehmen und von Hand die obersten beiden Bilder herausnehmen. Legen Sie die Kassette dann wie eine neue Kassette ein. Denken Sie aber daran, daß die Anzeige des Bildzählers jetzt nicht mehr mit den noch zur Verfügung stehenden Aufnahmen übereinstimmt.</p>
Querstreifen zeigen eine ungleichmäßige Entwicklung.	Während des Bildtransports aus der Camera wurde das Drehen der Kurbel unterbrochen.	Kurbel ruhig und gleichmäßig drehen.

Garantie

Innerhalb von drei Jahren ab Verkaufsdatum beseitigt Kodak unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur, nach unserer Wahl, alle nachgewiesenen Fabrikations- und Materialfehler. Für Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, durch natürliche Abnutzung oder einen Eingriff von dritter Seite herbeigeführt wurden, wird auch während der Garantiezeit kein Ersatz geleistet. Diese Garantie erstreckt sich nur auf die Camera und nicht auf Verluste oder Schäden, die durch eine fehlerhafte Camera entstehen können.

Bei Schäden während oder nach der Garantiezeit wenden Sie sich an Kodak oder an einen Fotohändler. Eine Beschreibung der Fehler an Ihrer Camera sowie die Angabe des Kaufdatums und evtl. Beifügung eines defekten Photos beschleunigt die Rücksendung an Sie.

Ausgeschlossen sind alle weitergehenden, ausdrücklichen oder stillschweigenden Gewährleistungspflichten und alle weitergehenden Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche einschließlich aus positiver Vertragsverletzung.

La nueva Cámara KODAK EK2 Instant hace gala a los estándares de calidad de la imagen y reproducción de los colores, distintivos de Kodak. Con el cuidado y manejo adecuados, su cámara le brindará años de placer en la toma de fotografías.

El manual de instrucciones le ayudará a obtener los mejores resultados. Antes de iniciar la toma de fotos al instante, **lea cuidadosamente las instrucciones de este manual y sígalas fielmente.**

Este aparato podrá sufrir ligeros cambios en su aspecto externo.

Monograma y correa

Para personalizar la cámara, despegue sus iniciales de las hojas incluidas en la caja y péguelas en los RECESOS (7,C) en la cara posterior de la cámara.

Para su conveniencia se incluye una correa. Para colocarla, abra la tapa en la cara posterior de la cámara (vea "Para cargar la cámara" en esta página). Pase los extremos de la correa por detrás de los POSTES (2,C) en el costado de la cámara. Luego, cierre la tapa y asegure los extremos a las hebillas como se muestra en la Ilustración 2. Ajústelas a la longitud que más le convenga.

Batería

La cámara utiliza una batería de 6 voltios, de tipo J, para dar energía al control automático de exposición.

Instalación: Con la cara posterior de la cámara hacia Ud., oprima el CERROJO (3,B) de la TAPA DEL COMPARTIMIENTO DE LA BATERIA (3,A) en la dirección de la flecha y levante la TAPA. Sostenga la batería en la misma posición que el moldeado que se halla en el compartimiento de batería, e inserte primero la punta en bisel de la batería. Presiónela para que entre a fondo y hacia el OBJETIVO (4,E) de la cámara, como se muestra en la Ilustración 4. Un PITON DE RETENCION (4,B) cerca de la bisagra del compartimiento encaja en la MUESCA (4,C) de la batería y la asegura en posición.

Cierre la TAPA DEL COMPARTIMIENTO DE PELICULA presionándola contra el cuerpo de la cámara hasta que encaje firmemente en su sitio.

Prueba de la batería: Con la cámara en posición vertical, apriete un instante el BOTON DE PRUEBA DE BATERIA (1,F) en la cara anterior de la cámara. Si la batería está en buenas condiciones, se enciende una luz ROJA (1,A) encima del botón. Si la batería está débil o agotada, la luz ROJA no se enciende, o lo hace con rápidas fluctuaciones.

NOTA: Es normal que se encienda la luz roja cuando se acciona el disparador.

Pruebe la batería al instalarla por primera vez y después, periódicamente. **No la pruebe con frecuencia pues acortará su vida útil.** En condiciones normales, la batería tiene una duración de un año aproximadamente.

Para retirar la batería, empújela hacia el OBJETIVO de la cámara para que salga el PITON de la MUESCA DE RETENCION.


Para cargar la cámara

La Cámara KODAK EK2 Instant usa Película KODAK Instant Print en film-packs de 10 exposiciones. (Consulte a su proveedor si quiere obtener copias o ampliaciones de sus fotos en color.) Para cargar la cámara, proceda así:


- Sostenga la cámara con la cara posterior hacia usted. Haga girar el CERROJO (7,D) en la dirección de la flecha marcada "TO OPEN" (para abrir). Abra la tapa de la cámara.
- Asegúrese de que estén limpios los RODILLOS (10,A) en el interior de la cámara. Despliegue la MANIVELA (6,C y 7,B) de su posición y hágala girar en la dirección de la flecha en el costado de la cámara. Esta operación hará girar los RODILLOS. Si ve depósitos de suciedad en ellos, vea "Limpieza de los rodillos" en la página 18.
- Abra la bolsita protectora del film-pack tomando la LENGÜETA (5,A) y tirando de ella en dirección de las flechas.

IMPORTANTE: Tome el filmpack por **los bordes solamente** como se muestra en las Ilustraciones 5 y 6. Tenga cuidado de no ejercer presión sobre la cubierta protectora de la película cuando abra la bolsita protectora.

- Inserte el filmpack en la cámara como se ilustra. La **FRANJA (6,D)** anaranjada del filmpack debe coincidir con la **LÍNEA (6,B)** anaranjada del interior de la cámara.

- Cierre la tapa de la cámara y haga girar el **CERROJO (7,D)** en dirección de la flecha marcada "TO LOCK" (para cerrar). El **CONTADOR DE EXPOSICIONES (6,E)** exhibirá el símbolo , que indica que todavía no se ha sacado la cubierta protectora del filmpack.

- Haga girar la **MANIVELA (6,C y 7,B)** en dirección de la flecha hasta que salga la cubierta protectora por la **RANURA DE SALIDA (2,B y 7,A)** en la parte superior de la cámara. Cuando deje de salir, tómela y termine de sacarla. No accione el **DISPARADOR (1,G)** hasta que la cubierta protectora haya salido de la cámara. El **CONTADOR DE EXPOSICIONES** estará ahora en "1", y puede comenzar a tomar las fotos.


NOTA: No recomendamos sacar un filmpack parcialmente usado para reinsertarlo después; ni tampoco, sacar uno entero al que ya se le haya quitado la cubierta protectora pues se arruinará por lo menos una de las fotos. Más aún, al reinsertar el filmpack, el **CONTADOR DE EXPOSICIONES** se reajustará en el símbolo .

Tomas a la luz del día

- Cerciórese de que el **INDICADOR (1,C)** que tiene las palabras "DARKEN-LIGHTEN" (oscurecer-aclarar) esté en la posición central, es decir, muestra mitad blanco y mitad negro; esta posición es la adecuada para la mayoría de las fotos que tomará en adelante. Si el **INDICADOR** no se halla en el centro, ajuste el **CONTROL DE LA IMAGEN (1,E y 4,D)** situado debajo del **OBJETIVO (1,D)**. Para más información, vea "**Control de la imagen**" en la página 17.

- Encuadre el sujeto en el **VISOR (6,A)**. El área que observe dentro del recuadro luminoso es la que se reproducirá en la foto. El motivo debe hallarse a 1,20 m de la cámara como mínimo. Sostenga la cámara como se muestra en la Ilustración 8 para una toma horizontal, y como se indica en la Ilustración 9, para una vertical. Cerciórese de que nada obstruya el **OBJETIVO (1,D)** ni el ojo **ELECTRICO (1,B)** de la cámara.

- Mantenga firme la cámara y oprima parcialmente el **BOTON DISPARADOR (1,G)**. Si no aparece una luz roja en el **VISOR**, siga presionando el **BOTON** hasta el fondo y luego, déjelo volver a su posición inicial. Si aparece la luz roja en el **VISOR** e igualmente toma la foto, probablemente saldrá oscura. (Vea "**Tomas con flash**" en la página 16.)

NOTA: El botón disparador no se puede accionar cuando la cámara está descargada; ni cuando está cargada pero no ha salido la cubierta protectora (el **CONTADOR DE EXPOSICIONES** exhibe el símbolo ) ni cuando ya han salido las 10 copias (el contador de exposiciones está en "0").

- **DE A LA MANIVELA UNAS 5 VUELTAS, EN MOVIMIENTO SUAVE Y CONTINUO** para eyectar la foto de la cámara. Haga girar la manivela **sólo**mente en la dirección de la flecha en el costado de la cámara. ¡No obstruya la ranura de salida! Cuando toda la superficie con imagen haya salido de la cámara, tome la foto por **los bordes** y sáquela de la boca de salida **ANTES DE TOMAR OTRA**. **No deje la foto que se está revelando expuesta a la luz directa del sol ni sobre una superficie caliente.**

NOTA: Si no desea sacar la foto de la cámara inmediatamente después de exponerla, no haga girar la **MANIVELA**. La imagen empieza a revelarse cuando ha salido de la cámara. Sin embargo, recuerde que tiene sacar por completo una de las fotos antes de tomar la siguiente.

A medida que tome las fotos, el

CONTADOR DE EXPOSICIONES avanzará del 1 al 10 para indicar las que se han tomado.

● La imagen comienza a aparecer en 1 a 2 minutos. No intente hacer un análisis crítico de las fotos antes de que haya llegado a su fin el revelado. Por lo general, es suficiente esperar cinco minutos con la temperatura normal. Juzgue las fotos bajo luz atenuada pues podrán lucir débiles con luz solar intensa.

IMPORTANTE: Las fotos deben manipularse con cuidado en los 10 minutos siguientes a su salida de la cámara. Tómelas por los bordes solamente y **no las curve ni fuerza nunca; no las corte ni intente enrollarlas.**

Tomas con flash

Siempre que aparezca la luz roja en el VISOR indicando que la iluminación no es suficiente, use una barra "FLIPFLASH" (8,A) para fotografiar motivos que se hallen entre 1,20 y 2,40 m de la cámara.

● Inserte un FLIPFLASH en el RECEPTACULO DE FLASH (2,A) en la parte superior de la cámara. Cerciórese de que las lamparitas miran hacia adelante y que hay por lo menos una lamparita sin usar en la parte superior del flipflash. Para sacarlo, simplemente, inclínelo hacia el costado.

● *Mida la distancia cuidadosamente.* La distancia entre la cámara y el sujeto es muy importante para la exposición correcta con flash. Si se aleja más de 2,40 m, las imágenes serán muy oscuras; si se acerca a menos de 1,20 m, las imágenes serán muy débiles y poco nítidas.

● Encuadre el sujeto en el VISOR (6,A). Mantenga la cámara con firmeza y apriete suavemente el DISPARADOR (1,G).


NOTA: La luz roja deja de funcionar cuando se inserta una barra flipflash en la cámara.

● Haga girar la MANIVELA (7,B) sin interrupción en la dirección que indica la flecha para eyectar la foto de la cámara.

La barra FLIPFLASH puede sacarse y

reinstalarse tantas veces como quiera. Cuando haya tomado cuatro fotos con flash, saque el flipflash e inviértalo para tener otras cuatro lámparas útiles en su parte superior.

Cuando inserte un flipflash, cerciórese de que hay, por lo menos, una lámpara utilizable en su parte superior.

NOTA: Para evitar el malgaste de un flash, el disparador no se puede accionar si el contador de exposiciones está en la posición  (la cubierta protectora aún en su lugar) o en la posición "0" (se han expuesto todas las unidades de película del film-pack).

IMPORTANTE: Si falla una de las lámparas, las no usadas que queden en esa mitad *tampoco funcionarán*. Invierta la posición de la barra para tener otras cuatro lámparas utilizables, o instale una barra nueva. Tome una foto con flash, y si la lámpara hace el destello, quiere decir que la cámara funciona correctamente. Use la garantía del flipflash para reemplazarlo por otro que funcione. Si al hacer el disparo tampoco funciona la lámpara, es probable que la cámara necesite servicio. Vea la garantía en la página 19. A veces los ojos se reproducen rojos en las fotos con flash debido a la luz reflejada por la retina. Este efecto es notorio cuando el sujeto es joven, tiene tez y ojos claros o cuando está en un ambiente débilmente iluminado. Para reducir los reflejos, puede 1) encender otras luces en el cuarto, 2) hacer que el sujeto mire directamente a una de las luces para que los ojos se cierren un poco, o 3) usar un Extensor KODAK Flipflash; solicítelo a su proveedor de artículos fotográficos.

Su cámara acepta las barras flipflash. Antes de usar un flash electrónico en la cámara, asegúrese de que la unidad funcionará adecuadamente con la cámara y con la película KODAK Instant Print.

Para descargar la cámara

Cuando haya tomado la décima foto, el CONTADOR DE EXPOSICIONES habrá vuelto

a "0". Abra la tapa del compartimiento de película y tire del filmpack vacío para sacarlo de la cámara.

Control de la imagen

El grado de claridad y oscuridad de las imágenes producidas por esta cámara puede variar por diversos factores: la temperatura, el tipo de sujeto y su brillantez. El CONTROL DE LA IMAGEN (1,E y 4,D) ayuda a compensar los efectos de estas variables.

● Una vez que haya tomado la foto, decida si le gustaría más clara o más oscura. Mueva el CONTROL (1,E) para ajustar el INDICADOR (1,C) antes de tomar la siguiente. Para lograr una foto más clara, mueva el CONTROL hacia "LIGHTEN" (se verá una mayor área blanca en el INDICADOR). Para obtener una foto más oscura, muévelo hacia "DARKEN" (se verá una mayor área negra en el INDICADOR).

NOTA: Si usa el CONTROL DE IMAGEN, acuérdesse de que el INDICADOR **no** retorna al centro del cuadrante automáticamente.

Cuando use el CONTROL DE IMAGEN para tomas con flash, dentro de 1,20 a 2,40 m, mueva el CONTROL *completamente* hacia "LIGHTEN" o "DARKEN" (de manera que el INDICADOR se halle todo lo que dé hacia los extremos). Recuerde que si toma fotos con flash fuera de los límites de 1,20 y 2,40 m, el sujeto saldrá demasiado claro a la distancia más corta y demasiado oscuro a la más larga, **sin tenerse en cuenta la posición del CONTROL DE IMAGEN.**

Efectos de la temperatura: Las mejores imágenes se obtienen con una temperatura entre los 16 y los 38°C.

● A las temperaturas más elevadas, mueva el CONTROL DE IMAGEN hacia "LIGHTEN" (aclarar) para que las fotos no salgan muy oscuras.

● Si la temperatura es inferior a los 16°C, ponga la película en un lugar cálido (por ejemplo, su abrigo) **tan pronto como**

salga de la cámara. (Tenga cuidado de no doblarla.) Déjela allí todo el tiempo de revelado y evitará que la imagen final sea débil. Si esta precaución no fuera suficiente, puede mover el CONTROL DE IMAGEN a "DARKEN" y repetir la toma.

Efectos de la iluminación: Se podrá juzgar un sujeto como demasiado claro u oscuro por efecto de las condiciones del medio ambiente. Por ejemplo, un sujeto claro contra un fondo oscuro lucirá más claro aún en la copia final y a la inversa, uno oscuro contra un fondo claro parecerá mucho más oscuro. Un objeto oscuro en la sombra clara (es decir, iluminado por una gran porción de cielo pero no por el sol directo), parecerá ser muy oscuro.

● A medida que sepa identificar estos tipos de situaciones podrá ajustar el CONTROL DE IMAGEN antes de hacer una toma de prueba. Cuando tenga un sujeto claro contra un fondo oscuro, mueva el CONTROL hacia "DARKEN" (oscurecer); si el sujeto es oscuro y está rodeado de un fondo claro, muévelo hacia "LIGHTEN" (aclarar).

● Si fotografía un sujeto con cielo nublado o en sombra al descubierto y al accionar ligeramente el DISPARADOR aparece en el VISOR la SEÑAL DE Poca LUZ, la imagen saldrá oscura si no usa flash.

En estas condiciones, no obtendrá una imagen más clara por el hecho de mover el CONTROL DE IMAGEN hacia "LIGHTEN".

Cuidados para la cámara, las películas y las copias

Guarde su cámara y las películas lejos del calor y de los rayos directos del sol; no las deje **nunca** en la guantera ni en la ventanilla trasera del automóvil, ni en ningún otro lugar del vehículo en el que se concentre el calor. El calor excesivo puede dañar en forma *permanente* la película o la cámara.

● Limpie los LENTES DEL VISOR y el OBJETIVO DE LA CAMARA soplándoles el

polvillo y la suciedad. Después, respire sobre la superficie óptica para humedecerla y saque con todo cuidado esta humedad, con un paño suave, limpio, libre de pelusas y humedecido con Limpiador KODAK de Lentes, o su equivalente.

- Mantenga las copias en un lugar frío y seco. Los colores de la imagen se conservarán más tiempo si las copias se guardan en la oscuridad (por ejemplo, en un álbum).

- Toda imagen es una unidad sellada que contiene un líquido cáustico. **No la corte, recorte, perforo, ni tire de ella para separar sus partes**, pues así hará que parte del líquido escape y se ponga en contacto con su piel o sus ojos. Si hay fluido o cualquier otra materia extraña sobre la superficie de la foto, límpiela con un paño húmedo y descártelo de inmediato.

ADVERTENCIA

- Toda imagen contiene un líquido cáustico.

- En condiciones normales este fluido no sale a la superficie, pero si lo hiciera, podrá provocar quemaduras por su álcali en contacto directo con la piel. Mantenga este líquido alejado de sus ojos, boca y

piel. Evite su contacto con telas, alfombras y muebles para no mancharlos.

- En caso de palpicare los ojos con el fluido, lávelos inmediatamente con mucha agua y solicite atención médica. Si el líquido se pone en contacto con su boca o su piel, lave de inmediato y a fondo, las áreas afectadas.

Limpieza de los rodillos


A veces, escapes del fluido dejarán pequeños depósitos en los rodillos de la cámara. Cuando ésto suceda, limpie las superficies de los rodillos como se describe a continuación.

1. Abra la tapa de la cámara.
2. Frote las superficies contaminadas de los RODILLOS (10,A) con un paño o algodón humedecidos en agua limpia. No use solventes o detergentes.
3. Haga girar la MANIVELA para que roten los RODILLOS y se tenga acceso a las materias foráneas. Tire el algodón o el paño usado en un recipiente que tenga tapa.

ADVERTENCIA: Los residuos que saque con el algodón o paño son muy cáusticos; tome con ellos las precauciones dadas anteriormente.

Sugerencias Prácticas

Problema	Causa Probable	Corrección
Las fotos tomadas a la luz del sol son demasiado oscuras.	a. Pilas débiles o exhaustas.	a. Compruebe el estado de las pilas; cámbielas si es necesario.
	b. Bajo nivel de iluminación en la escena.	b. Si aparece en el visor la señal de luz insuficiente y el motivo se halla entre 1,20 y 3 m, inserte una barra de flash.
	c. Temperatura demasiado alta durante el revelado.	c. Siga las recomendaciones sobre temperatura de la página 17.
	d. Se colocó la copia sobre una superficie caliente o recibió la luz	d. No coloque las copias sobre una superficie caliente ni las deje a la

	directa del sol durante el revelado. e. El control de imagen no está en la posición correcta.	luz directa del sol durante el revelado. e. Ajuste el control de imagen (página 17).
Las fotos tomadas a la luz del día son demasiado claras.	a. El ojo eléctrico se obstruyó al tomar la foto. b. La temperatura fue menor de 16°C durante el revelado.	a. Cerciérese de que el ojo eléctrico no quede obstruido. b. Coloque la copia en un lugar tibio durante el procesado (adentro de un bolsillo, por ejemplo). Si es necesario, deslice el control de copia hacia "Darken".
Pequeñas manchas oscuras en la misma ubicación en copias consecutivas.	Suciedad en los rodillos.	Limpie los rodillos (página 18).
El flash no funciona.	a. No se invirtió la barra de flash después de sacar las 4 primeras fotos. b. La barra no está bien encajada.	a. Invierta la barra de flash después de sacar las 4 primeras fotos (página 16). b. Encaje la barra correctamente.
La copia o la cubierta de la película no sale por la ranura cuando se acciona la manivela.	a. La manivela se hizo girar en la dirección equivocada. b. La manivela se hizo girar hacia adelante y luego hacia atrás después de tomar la foto.	a. Haga girar la manivela en la dirección de la flecha. b. Abra la cámara en luz tenue, retire el filmpack y saque las dos copias superiores. Vuelva a insertar el filmpack. Recuerde que el contador de exposiciones volverá a  y el número que indique no corresponderá al real.
Líneas que atraviesan la copia e indican un revelado desparejo.	Se interrumpió la acción de la manivela al eyectar la copia.	Haga girar la manivela con un movimiento parejo y continuo.

Garantía

Kodak reparará o, a su propio juicio, reemplazará su Cámara KODAK EK2 Instant, sin cargo para usted, por el término de tres años a partir de la fecha de compra, excepto por daños debidos a mal uso o a circunstancias fuera del control de Kodak. Esta garantía se aplica únicamente a la cámara, y Kodak no se hace responsable de daños o perjuicios de ninguna clase que se deriven de fallas en la cámara.

Salvo por lo especificado arriba, esta cámara

no queda amparada por ninguna otra garantía, explícita o implícita.

Si usted necesitare servicio técnico para su cámara durante el período de garantía o después de él, dirijase a Kodak o a un proveedor de productos Kodak en su país. Adjunte a la cámara una nota con detalles y la fecha de compra para el pronto retorno de la misma. Si las copias presentan fallas, incluya una de ellas con la cámara.

KODAK y EK2 son marcas de fábrica.

FRANÇAIS

Vous possédez un appareil instantané, fabriqué par Kodak. Votre nouvel Appareil KODAK EK2 Instantané, répond aux standards Kodak de qualité photo et reproduction des couleurs, en utilisant le Film KODAK pour Photo Instantanée. La prise de vue sera un plaisir si vous prenez soin de votre appareil et si vous l'utilisez au mieux.

Cette notice vous conseillera pour obtenir les meilleurs résultats. Avant d'utiliser votre appareil, **lisez bien attentivement les instructions et suivez-les rigoureusement.**

Ce matériel peut être sujet à de légères modifications d'aspect.

Monogramme et courroie sautoir

Vous pouvez personnaliser votre appareil en détachant vos initiales de la feuille jointe et en les plaçant dans les EMPREINTES (1,C) situées à l'arrière de l'appareil.

Une courroie sautoir est fournie avec l'appareil, très pratique pour le transport. Pour mettre en place la courroie, ouvrir le dos de l'appareil (se reporter à "**Chargement de l'appareil**") ci-contre). Passer l'extrémité de la courroie dans l'OUILLET (2,C) qui se trouve sur le côté. Fermer le dos de l'appareil et passer l'extrémité dans l'oeillet métallique comme le montre la figure 2. Serrer bien fort la courroie. Vous pouvez régler celle-ci à la longueur désirée.

Pile

Votre nouvel appareil utilise 1 pile de 6 volts, type J, pour le contrôle automatique de l'exposition.

Mise en place: Retourner l'appareil, base en haut. Appuyer sur le VERROU (3,B) du VOLET DU COMPARTIMENT PILE (3,A) dans le sens de la flèche. Lever le VOLET pour l'ouvrir. Tenir la pile comme le montre le croquis qui se trouve à l'intérieur du compartiment pile et l'introduire par le côté comportant un coin coupé. Pousser la pile à fond et vers l'OBJECTIF (4,E) de l'appareil comme illustré sur la figure 4 jusqu'à ce qu'elle

soit à plat dans le compartiment. L'ENCOCHE (4,C) dans la pile doit s'engager dans le CRAN DE RETENUE (4,B) situé près de la charnière du compartiment de manière à bien la maintenir en place.

Fermer le VOLET en le poussant contre le corps de l'appareil.

Vérification de la pile: Tenir l'appareil verticalement et appuyer sur le BOUTON "BATTERY TEST" (1,F) placé sur l'avant de l'appareil pendant 1 à 3 secondes. Si la pile est bonne, une LUMIÈRE ROUGE (1,A) au dessus du bouton, s'allume. **Si la pile est déchargée, la lumière ne s'allume pas** ou s'allume par intermittence.

NOTA: Il est normal que la lumière rouge s'allume quand on appuie sur le déclencheur. Tester la pile quand vous la mettez en place et périodiquement. **Une vérification trop fréquente abrègerait la durée de vie de la pile.** Normalement une pile a une durée de vie de un an.

Pour remplacer la pile, la sortir en la poussant vers l'OBJECTIF de l'appareil, ainsi l'encoche de la pile sera dégagée du cran de retenue. Pour l'extraire du compartiment pile, il suffit alors de la lever.

Chargement de l'appareil

Votre Appareil KODAK EK2 Instantané utilise le Film KODAK pour Photo Instantanée en film-pack de 10 unités. (Pour obtenir des copies ou des agrandissements de vos photos, consulter votre négociant). Charger l'appareil de la façon suivante:

- Tenir l'appareil, l'arrière vers soi. Tourner le VERROU (7,D) dans le sens de la flèche marquée "TO OPEN" et baisser doucement la porte du compartiment film.


- S'assurer que les ROULEAUX (10,A) situés à l'intérieur de l'appareil sont propres. Dégager la POIGNEE DE LA MANIVELLE (6,C et 7,B) de son logement et la tourner dans le sens indiqué par la flèche située sur le côté de l'appareil. Ceci fera tourner les ROULEAUX. Observer

s'ils sont propres, s'il y a des dépôts sur ceux-ci, se reporter à **"Nettoyage des rouleaux de l'appareil"**, page 24.


● Ôter l'emballage protecteur du film-pack en tirant le **RABAT (5,A)** dans le sens des flèches imprimées.

IMPORTANT: Tenir le film-pack **uniquement par les bords** comme indiqué sur les figures **5** et **6**. Ne pas appuyer sur la plaque couvrant le film lorsque vous ôtez l'emballage.

● Introduire le film-pack dans l'appareil comme le montre l'illustration—le côté gris du film-pack doit vous faire face—et aligner la **RAIE ORANGE (6,D)** avec la **LIGNE ORANGE (6,B)** située à l'intérieur de l'appareil.

● Fermer le dos de l'appareil et le verrouiller en tournant le **VERROU (7,D)** dans le sens indiqué par la flèche marquée **"TO LOCK"**. Le **COMPTEUR DE VUES (6,E)** montre le symbole  indiquant que l'appareil est chargé et que la plaque couvrant le film est encore en place.

● Tourner la **MANIVELLE (6,C et 7,B)** dans le sens de la flèche jusqu'à éjection de la plaque à travers la **FENTE D'ÉJECTION (2,B et 7,A)** située sur le dessus de l'appareil. Quand la plaque n'avance plus (4 ou 5 tours) la saisir et l'ôter de la fente. Ne pas appuyer sur le **DÉCLENCHEUR (1,G)** avant d'avoir ôté la plaque. Le **COMPTEUR DE VUES** marque "1" indiquant que vous pouvez prendre la photo numéro 1.

NOTA: Il n'est pas conseillé d'ôter et de réintroduire un film-pack partiellement utilisé, ou même un film-pack dont la plaque a été ôtée, car une photo est alors voilée. De plus, lorsque vous réintroduisez le chargeur, le **COMPTEUR DE VUES** revient à .


Photographies en lumière du jour

● Vérifier que l'**INDICATEUR DU CONTRÔLE D'EXPOSITION (1,C)** est en position centrale. Cette position sera correcte pour la plupart des photos que vous prenez. Si l'**INDICATEUR** n'est pas en position centrale, tournez le **BOUTON DU CONTRÔLE**

D'EXPOSITION (1,E et 4,D) situé sous l'**OBJECTIF (1,D)**. (Voir utilisation du contrôle d'exposition pour plus d'information, page 23).

● Cadrer votre sujet à l'intérieur du cadre lumineux dans le **VISEUR (6,A)**. Ce que vous voyez à travers le cadre lumineux correspond à ce que vous obtiendrez sur la photo. Votre sujet doit se trouver à au moins 1,2 mètre de l'appareil. Tenir l'appareil comme le montre la figure **8** pour une photo horizontale et selon la figure **9** pour une photo verticale. S'assurer que rien ne masque l'**OBJECTIF (1,D)** ou l'**OÛIL ÉLECTRONIQUE (1,B)**.

● Bien tenir l'appareil et appuyer **légèrement** sur le **DÉCLENCHEUR (1,G)**. Si le témoin rouge de lumière insuffisante n'apparaît pas dans le **VISEUR** lorsque vous appuyez légèrement sur le **DÉCLENCHEUR**, continuer d'appuyer jusqu'à bout de course puis laissez-le revenir. Si le signal apparaît et que vous preniez une photo, elle sera probablement trop sombre (Voir **"Photographies au flash"**, page 22).

NOTA: On ne peut pas déclencher quand l'appareil n'est pas chargé ou quand l'appareil est chargé et que la plaque couvre-film n'a pas été éjectée (**COMPTEUR DE VUES** à  ou quand les 10 photos sont prises (**COMPTEUR DE VUES** à "0").

● **TOURNER LA MANIVELLE ENVIRON 5 TOURS D'UN MOUVEMENT RÉGULIER ET CONTINU** pour éjecter la photo. La tourner dans le sens de la flèche indiquée sur le côté de l'appareil. **Ne pas obstruer la fente d'éjection.** Lorsque l'épreuve est complètement éjectée de l'appareil, la saisir **par les bords** et l'enlever de la fente **AVANT DE PRENDRE UNE AUTRE PHOTO. Ne pas laisser l'épreuve à la lumière directe du soleil ou sur une surface chaude pendant le développement.**

NOTA: Si vous ne souhaitez pas éjecter l'épreuve immédiatement après la prise de vue, il vous suffit simplement d'attendre avant de tourner la **MANIVELLE**.

L'épreuve ne commence à se développer que lorsqu'elle est éjectée de l'appareil.

Le **COMPTEUR DE VUES** avance de 1 à 10 indiquant le numéro de la photo que vous allez exposer.

● L'image commence à apparaître au bout d'une ou deux minutes. Ne pas juger la qualité d'une photo avant que le développement soit terminé. Cinq minutes sont en général suffisantes dans des conditions normales de température. Les épreuves vous sembleront plus claires à la lumière du soleil qu'en lumière atténuée.

IMPORTANT: Durant les 10 premières minutes après la prise de vue, tenir l'épreuve avec précaution uniquement par les bords. **A aucun moment vous ne devez plier, courber, couper ou appuyer sur celle-ci.**

Photographies au flash

Lorsque le signal rouge de lumière insuffisante apparaît dans le **VISEUR**, utilisez un **FLIPFLASH (8,A)** pour photographier des sujets situés entre **1,20 et 2,40 mètres** de l'appareil.

● Introduisez un **FLIPFLASH** dans la **PRISE FLASH (2,A)** située sur le dessus de l'appareil. S'assurer que les lampes sont bien tournées vers le sujet et qu'une lampe non usagée se trouve bien dans la *moitié supérieure* du **FLIPFLASH**. Pour l'ôter, le déplacer légèrement sur l'un des côtés.

● *Estimez la distance.* La distance appareil-sujet est très importante pour une exposition correcte en prise de vues au flash. Si vous vous trouvez à plus de 2,40 mètres de votre sujet, votre photo sera trop sombre; si vous en êtes à moins de 1,20 mètre, votre photo sera trop claire.

● Cadrer votre sujet dans le **VISEUR (6,A)**. Tenir fermement l'appareil et presser *doucement* le **DECLENCHEUR (1,G)** pour allumer la lampe et prendre la photo.


NOTA: Le témoin rouge n'apparaîtra pas dans le viseur si un flipflash est en place.

● Tourner la **MANIVELLE (7,B)** d'un

mouvement continu dans le sens indiqué par la flèche pour éjecter l'épreuve.

Vous pouvez enlever ou remettre un **FLIPFLASH** à tout moment. Après avoir utilisé les quatre lampes situées à la partie supérieure du **FLIPFLASH**, l'enlever de l'appareil et le retourner de façon à retrouver les quatre lampes neuves en haut.

Lorsque vous remplacez un **FLIPFLASH** partiellement utilisé, faire bien attention qu'il y ait au moins une lampe utilisable sur la moitié supérieure de la plaquette.

NOTA: Pour éviter de gaspiller une lampe, le déclencheur ne peut pas être actionné quand le compteur d'exposition indique  (plaque de couvre-film en place) ou en position "0" (Toutes les photos du film-pack ont été exposées).

IMPORTANT: Si une des lampes ne s'allume pas, aucune des lampes restantes dans cette partie du flipflash *ne s'allumera*. Otez alors le flipflash et inversez-le pour que quatre lampes neuves se trouvent à la partie supérieure ou mettez en place un nouveau flipflash. Prenez alors une photo au flash. Si la lampe s'allume, l'appareil fonctionne correctement; et pour remplacer le flipflash défectueux, faites jouer la garantie. Si la lampe ne s'allume pas, l'appareil a besoin d'être réparé voir page 26 stipulant la clause de garantie.

Parfois les yeux de vos sujets peuvent apparaître rouges au cours d'une prise de vue au flash. Cette couleur est due à la réflexion de la lumière par la rétine de l'oeil. Cet effet apparaît davantage lorsque le sujet est jeune, a un teint clair ou les yeux bleus ou lorsque la lumière ambiante est faible. Pour diminuer cette réflexion, vous pouvez (1) allumer d'autres lampes dans la pièce et (2) demander à votre sujet de regarder directement l'une de ces lampes, ce qui provoquera la fermeture de la rétine ou (3) utiliser un **Extender KODAK** pour Flipflash disponible chez votre négociant.

Votre appareil est conçu pour utiliser des Flipflash pour les prises de vues au

flash. Avant d'utiliser tout flash électronique avec votre appareil, s'assurer que ce flash est bien conçu pour être utilisé avec l'appareil et le Film KODAK pour Photo Instantanée.

Déchargement de l'appareil

Après avoir pris et éjecté la dixième photo du film-pack, le COMPTEUR DE VUES indiquera "0". Ouvrir le dos de l'appareil et sortir le film-pack vide de l'appareil.

Contrôle de l'exposition

La densité des photos prises avec cet appareil, peut changer suivant la température, le type et la clarté du sujet. Le BOUTON DU CONTROLE DE L'EXPOSITION (1,E et 4,D) peut vous aider à compenser ces effets.

- Après avoir pris une photo, si vous désirez en avoir une autre plus claire ou plus foncée du même sujet sans changer de position ni d'éclairage, tourner le BOUTON DU CONTROLE D'EXPOSITION (1,E) avant de prendre la photo suivante. Pour obtenir une photo plus claire, tourner le bouton vers "LIGHTEN" (laissant apparaître plus de blanc sur l'indicateur). Pour obtenir une photo plus foncée, tourner le bouton vers "DARKEN" (laissant apparaître plus de noir sur l'indicateur).

NOTA: Si vous utilisez le CONTROLE D'EXPOSITION, vérifier sa position avant chaque photo; le BOUTON ne revient pas automatiquement en position centrale après une prise de vue.

Lorsque vous utilisez le CONTROLE D'EXPOSITION pour les photos au flash d'un sujet situé entre 1,20 et 2,40 mètres de l'appareil, placer le BOUTON au point le plus éloigné vers "LIGHTEN" ou "DARKEN". Si vous prenez une photo au flash hors de cette échelle des distances, les sujets situés à moins de 1,20 mètre seront trop clairs et les sujets situés au delà de 2,40 mètres seront trop sombres **quelle que soit la position de l'INDICATEUR DU CONTROLE D'EXPOSITION.**

Effets de la température: Les meilleurs résultats photographiques sont obtenus lorsque la température est comprise entre 16° et 38°C (60° et 100°F).

- Si la température est supérieure, il est souhaitable de placer le CONTROLE D'EXPOSITION vers "LIGHTEN" pour ne pas avoir des photos trop sombres.

- Si la température est inférieure à 16°C, placer l'épreuve dans un endroit plus chaud (sous votre manteau, par exemple) **dès que l'épreuve est sortie de l'appareil** (Faire attention de ne pas la plier.) Vous devez la conserver dans cet endroit durant tout le temps du développement de façon à ce que votre épreuve n'apparaisse pas trop claire. Si cette précaution n'est pas suffisante, tourner le BOUTON DU CONTROLE D'EXPOSITION à fond vers "DARKEN" et refaire la prise de vue.

Effets de lumière: Sous certaines conditions, vos photos peuvent apparaître trop claires ou trop foncées. Par exemple, un sujet clair devant un fond sombre peut apparaître trop clair sur la photo et inversement un sujet sombre devant un fond clair peut apparaître trop sombre. Un sujet sombre en ombre découverte (protégé du soleil mais éclairé par une surface importante de ciel) peut aussi apparaître trop sombre.

- Si vous pouvez juger de ces situations, essayez d'ajuster le CONTROLE D'EXPOSITION avant de faire l'épreuve d'essai. Lorsque vous photographiez un sujet clair dans une ambiance sombre, déplacez le CONTROLE vers "DARKEN", et avec un sujet sombre dans une ambiance claire, déplacez le CONTROLE vers "LIGHTEN".

- Si vous photographiez un sujet par temps couvert ou en ombre découverte et que le témoin rouge de lumière insuffisante apparaisse dans le VISEUR lorsque vous appuyez légèrement sur le déclencheur, votre photo apparaîtra trop sombre à moins d'utiliser le flash. Tourner le CONTROLE D'EXPOSITION vers

“LIGHTEN” dans ces conditions, ne donnera pas une image plus claire.

Protection de l'appareil, du film et des épreuves

Protéger votre appareil et votre film de la chaleur et de la lumière directe du soleil ne jamais les mettre dans la boîte à gants, sur la plage arrière ou n'importe quel autre endroit chaud de la voiture. Une chaleur trop forte peut causer un dommage permanent au film ou à l'appareil.

● Souffler légèrement sur les lentilles du viseur ou de l'objectif pour éliminer les poussières ou autres impuretés. S'il se forme de la buée, éliminer la en frottant légèrement avec un chiffon doux imbibé de KODAK Lens Cleaner ou autre produit équivalent.

● Garder les épreuves dans un endroit sec et frais. Les couleurs resteront fidèles plus longtemps si vous conservez les épreuves dans un endroit sombre (album photo, par exemple).

● Chaque épreuve possède une poche scellée qui contient un liquide corrosif. **Ne jamais couper, tailler, piquer, déchirer ou ouvrir la poche** car le liquide peut s'en échapper et venir en contact avec la peau ou les yeux. Si une partie de ce liquide ou une autre matière se déposait sur la surface de la photo, ôtez la avec un chiffon humide. Un chiffon contenant un autre liquide que de l'eau, pourrait endommager la photo.

ATTENTION

● Chaque épreuve contient un liquide corrosif.

● Normalement, le liquide n'apparaît pas, mais si cela était le cas, une brûlure alcaline peut résulter d'un contact avec la peau. Ne pas toucher les yeux, la bouche ou la peau avec ce liquide.

● En cas de contact avec les yeux, immédiatement rincer abondamment à grande eau et consulter un médecin. Si le liquide vient en contact avec la bouche ou la peau, nettoyer aussitôt la surface touchée.

Nettoyage des rouleaux de l'appareil

Un suintage occasionnel de liquide peut causer de petits dépôts à la surface des rouleaux de l'appareil. Si cela se produisait, procéder comme suit.

1. Ouvrir la porte du compartiment film.

2. Nettoyer les ROULEAUX (10,A) situés à la partie supérieure du compartiment film en utilisant un coton tige ou une petite pièce de tissu doux imbibé d'eau claire. Ne pas utiliser de solvant ou de détergent.

3. Faire tourner les ROULEAUX en actionnant la MANIVELLE de façon à pouvoir aisément retirer le résidu. Jeter ensuite le coton tige ou le tissu.

ATTENTION: Le produit déposé sur les rouleaux est fortement corrosif. Faire attention de bien observer les précautions ci-dessus.

Liste de défauts possibles sur les photos

Défaut constaté	Cause probable	Remède
Photo en lumière du jour trop sombre	<p>a. Piles usées ou vides.</p> <p>b. Lumière ambiante trop faible.</p> <p>c. Température trop élevée durant le développement.</p> <p>d. Epreuve placée sur une surface chaude ou à la lumière directe du soleil pendant le développement.</p> <p>e. Bouton de contrôle d'exposition en position incorrecte.</p>	<p>a. Vérifier les piles, les remplacer si nécessaire.</p> <p>b. Utiliser un Flipflash pour une photo d'un sujet situé entre 1,20 et 2,40 mètres lorsque le témoin rouge de lumière insuffisante apparaît dans le viseur.</p> <p>c. Voir "Effets de la température" (page 23).</p> <p>d. Ne jamais laisser les épreuves sur une surface chaude ou à la lumière directe du soleil pendant le développement.</p> <p>e. Voir réglage du contrôle d'exposition (page 23).</p>
Photo en lumière du jour trop claire	<p>a. Oeil électronique caché pendant la prise de vue.</p> <p>b. Température inférieure à 16°C (60°F) pendant le développement.</p>	<p>a. Ne pas mettre les doigts devant l'œil électronique.</p> <p>b. Placer l'épreuve dans un endroit chaud pendant le développement, sous un manteau par exemple. Si nécessaire, tourner le bouton du contrôle d'exposition vers "Darken".</p>
Tache se répétant environ tous les 3 cm sur des épreuves consécutives.	Taches de poussière sur les rouleaux.	Nettoyer les rouleaux (page 24).
L'éclair flash ne part pas	<p>a. La plaquette n'a pas été retournée après les quatre premiers éclairs.</p> <p>b. Le flash n'est pas correctement placé dans la douille.</p>	<p>a. Tourner la plaquette de façon à avoir les lampes neuves au sommet.</p> <p>b. Placer correctement la plaquette.</p>

Défaut constaté	Cause probable	Remède
Les photos ne sont pas éjectées lorsque vous tournez la manivelle.	<p>a. Manivelle tournée dans la mauvaise direction.</p> <p>b. Manivelle tournée en avant et en arrière pendant le premier tour après avoir pris la photo.</p>	<p>a. Tourner la manivelle dans le sens de la flèche.</p> <p>b. Ouvrir l'appareil en lumière atténuée, retirer le chargeur et ôter 2 photos du chargeur manuellement.</p> <p>Réintroduire le chargeur; l'appareil est prêt pour une prise de vue.</p> <p>Rappelez-vous que le compteur de vues indiquera plus de photos à faire qu'il n'en restera dans le film-pack.</p>
Stries en travers de la photo provenant d'un développement irrégulier.	L'utilisateur s'est arrêté de tourner la manivelle en éjectant la photo.	Tourner la manivelle d'un mouvement doux et continu.

Garantie

Dans les trois ans qui suivent l'achat, toutes les réparations nécessaires à l'Appareil KODAK Instantané EK2, par suite d'une défectuosité dans les matières premières employées ou d'un vice de fabrication, à l'exclusion de tout dommage causé par mauvais emploi ou dans des circonstances échappant à Kodak, seront effectuées, ou si la Société Kodak le préfère, l'appareil sera remplacé sans frais. Cet appareil ne sera soumis à aucune autre garantie expresse ou implicite. La Société Kodak décline toute responsabilité relative aux pertes de films ainsi que pour tout frais, inconvénients ou dommages consécutifs à l'utilisation de cet appareil.

En cas de mauvais fonctionnement, l'appareil devra être retourné à la Société Kodak, par l'intermédiaire d'un négociant.

L'appareil devra être accompagné de la description du défaut constaté et des renseignements concernant la date et le lieu de l'achat. En cas d'insuccès répété joindre une épreuve à l'appareil.

Il nuovo Apparecchio KODAK EK2 per Fotografia Immediata, usato con la Pellicola KODAK per Fotografia Immediata, soddisfa pienamente gli standards Kodak in fatto di qualità e riproduzione cromatica, e se usato con cura e maneggiato adeguatamente, assicurerà anni di piacevoli riprese.

Questo libretto d'istruzioni vi consentirà di ottenere risultati veramente soddisfacenti. Prima di iniziare a fotografare, **leggete attentamente le istruzioni e seguitele scrupolosamente.**

L'apparecchio è soggetto a piccole variazioni per quanto riguarda l'aspetto esteriore.

Monogramma e Cinghietta

Per personalizzare il vostro apparecchio, staccate le vostre iniziali dal foglio allegato e applicatele nelle apposite CASELLE (7,C) sul dorso dell'apparecchio.

Una cinghietta, fornita con l'apparecchio, ne agevola il trasporto e lo protegge da cadute accidentali. Per applicarla, aprite prima di tutto il dorso dell'apparecchio (vedi "Caricamento"). Inserite le estremità della cinghietta dietro agli OCCHIELLI (2,C) posti sul lato dell'apparecchio. Chiudete il dorso dell'apparecchio e fate passare ciascuna estremità della cinghietta attraverso il fermaglio, come illustrato in Fig. 2. Quindi, tirate con forza la cinghietta per bloccarla in posizione, regolandola sulla lunghezza a voi più comoda.

Batteria

Per azionare il controllo automatico dell'esposizione, questo apparecchio richiede una batteria da 6 volt, Tipo J.

Installazione: Capovolgete l'apparecchio. Premete lo SCATTO A MOLLA (3,B) sullo SPORTELLO DELLO SCOMPARTO BATTERIA (3,A), in direzione della freccia e aprite lo SPORTELLO sollevandolo. Tenete la batteria come indicato all'interno dello scomparto batteria ed inserite prima di tutto l'estremità della batteria che presenta un angolo sagomato. Spingete la batteria in basso e verso l'OBBIETTIVO (4,E) dell'apparecchio come

mostrato nella Fig. 4, finché aderisce perfettamente allo scomparto. Un'ALETTA DI FERMO (4,B) vicino alla cerniera dello scomparto, si ingaggerà nella TACCA (4,C) posta sulla batteria e la terrà ferma in posizione.

Chiudete lo SPORTELLO DELLO SCOMPARTO BATTERIA premendolo contro il corpo dell'apparecchio finché si blocca in posizione.

Controllo della batteria: Tenendo l'apparecchio diritto premete solo per 1-3 secondi il TASTO DI CONTROLLO DELLA BATTERIA (1,F) posto sulla parte anteriore dell'apparecchio. Se la batteria è carica si accenderà la LUCE rossa (1,A) sopra alla parte anteriore dell'apparecchio. La luce **non** si accenderà, o tremolerà appena, **se la batteria è debole o scarica.**

NOTA: È normale che la luce rossa di controllo della batteria si accenda premendo il pulsante di scatto.

Controllate la batteria sia nel momento in cui la installate sia periodicamente. **Un controllo prolungato può abbreviare la vita utile della batteria.**

Normalmente una batteria dura circa un anno. Quando dovete sostituire la batteria, per toglierla spingetela verso l'OBBIETTIVO dell'apparecchio per sbloccare la tacca. Estraiete la batteria dallo scomparto batteria.

Caricamento

L'Apparecchio KODAK EK2 per Fotografia Immediata impiega la Pellicola KODAK per Fotografia Immediata, fornita in caricatori di 10 unità fotografiche. (Se desiderate ricavarne copie e ingrandimenti dalle vostre stampe a colori, rivolgetevi al vostro negoziante di fiducia.) Caricate l'apparecchio come segue:


- Tenete l'apparecchio con il dorso rivolto verso di voi. Ruotate lo SCATTO A MOLLA (7,D) sul dorso dell'apparecchio in direzione della freccia verso "TO OPEN". Aprite delicatamente il dorso dell'apparecchio.
- Accertatevi che i RULLI (10,A) che si trovano all'interno dell'apparecchio

siano puliti. Estraiete l'IMPUGNATURA DELLA MANOVELLA (6,C e 7,B) dalla sua sede e giratela in direzione della freccia posta sul lato dell'apparecchio. Ciò farà ruotare i RULLI. Osservateli mentre ruotano; se hanno dei depositi, consultate il paragrafo "Pulizia dei rulli".

- Rimuovete l'involucro di protezione di un caricatore afferrando la LINGUETTA (5,A) e tirando in direzione delle frecce.


IMPORTANTE: Afferrate il caricatore **unicamente lungo i bordi**, come illustrato in Fig. 5 e Fig. 6. Quando rimuovete l'involucro di protezione fate attenzione a non premere sul coperchio del caricatore.

- Inserite il caricatore nel dorso dell'apparecchio, come illustrato in figura. Il lato grigio del caricatore deve essere rivolto verso l'esterno e la STRISCIA ARANCIONE (6,D) deve essere allineata con la LINEA DI CARICAMENTO arancione (6,B) all'interno dell'apparecchio.

- Chiudete il dorso dell'apparecchio e bloccatelo ruotando lo SCATTO A MOLLA (7,D) sul dorso dell'apparecchio in direzione della freccia verso "TO LOCK". Nel CONTAPOSE (6,E) comparirà il simbolo , che indica che l'apparecchio è carico e che il coperchio del caricatore è ancora in posizione.

- Girate la MANOVELLA (6,C e 7,B) in direzione della freccia, finché il coperchio viene espulso attraverso la FESSURA DI ESPULSIONE (2,B e 7,A) posta sulla parte superiore dell'apparecchio. Quando il coperchio non si muove più (4 o 5 giri), afferratelo e rimuovetelo. Non premete lo SCATTO (1,G) prima di aver tolto il coperchio dall'apparecchio. Sul CONTAPOSE si leggerà "1", che significa che siete pronti a scattare la fotografia N. 1.

NOTA: Non è consigliabile togliere e inserire nuovamente un caricatore parzialmente usato—o anche un caricatore senza coperchio—poiché almeno una unità fotografica risulterà danneggiata. Inoltre, quando si inserisce nuovamente


un caricatore in queste condizioni, il CONTAPOSE ritorna su .

Fotografie in luce diurna

- Verificate che l'INDICATORE "LIGHTEN-DARKEN" (1,C) si trovi in posizione centrale. Questa posizione, a metà fra il bianco e il nero, è in genere adatta per la maggior parte delle riprese. Se l'INDICATORE non è al centro, ruotate il CONTROLLO LIGHTEN-DARKEN (1,E e 4,D) posto sotto l'OBIETTIVO (1,D). (Notizie più dettagliate sull'uso del CONTROLLO LIGHTEN-DARKEN si possono trovare a pag. 30).

- Osservate il soggetto attraverso il MIRINO (6,A). Tutto ciò che vedete entro la cornice luminosa del mirino comparirà in fotografia. Il soggetto deve trovarsi ad almeno m 1,2 dall'apparecchio. Se desiderate effettuare una fotografia orizzontale, tenete l'apparecchio come indicato in Figura 8; per una fotografia verticale, tenetelo come illustrato in Figura 9. Assicuratevi che nulla ostruisca l'OBIETTIVO (1,D) o la CELLULA FOTOELETTRICA (1,B).

- Tenete l'apparecchio ben fermo e spingete **parzialmente** indietro lo SCATTO (1,G). Se all'interno del MIRINO non compare una luce rossa, spingete lo SCATTO completamente indietro e rilasciatelo. Se nel MIRINO compare una luce rossa e voi scattate una fotografia, questa sarà probabilmente troppo scura. (Vedi "Fotografie al lampo" a pag. 29).

NOTA: Lo scatto non può essere azionato quando l'apparecchio non è carico, quando l'apparecchio è carico ma il coperchio del caricatore non è stato espulso (il contapose indica ) o quando sono state espulse tutte e 10 le stampe (il contapose indica "0").

- GIRATE LA MANOVELLA PER CIRCA 5 VOLTE CON UN MOVIMENTO REGOLARE E CONTINUO, in modo che la fotografia venga espulsa dall'apparecchio. Giratela **solo** in direzione della freccia posta sul lato dell'apparecchio. **Non ostruite la**

fessura di espulsione! Quando la stampa è stata completamente espulsa dall'apparecchio, afferratela **lungo i bordi** e rimuovetela dalla fessura **PRIMA DI SCATTARE UN'ALTRA FOTOGRAFIA**. Durante lo sviluppo, non lasciate la stampa in pieno sole o su di una superficie calda.

NOTA: Se non volete estrarre la stampa subito dopo aver scattato la fotografia, basta aspettare prima di girare la MANOVELLA. Il procedimento di sviluppo avrà inizio solo dopo che la stampa è stata espulsa dall'apparecchio. Ricordate, tuttavia, **di estrarre completamente la stampa prima di scattare un'altra fotografia**.

Il **CONTAPOSE** avanzerà da 1 a 10 per indicare il numero della fotografia da esporre.

● L'immagine comincerà ad apparire dopo 1 o 2 minuti. **Non potete dare un giudizio critico della stampa finché lo sviluppo non è completo**. Generalmente in condizioni di temperatura normali bastano 5 minuti. Giudicate le stampe in luce attenuata, poiché in sole molto brillante possono apparire chiare.

IMPORTANTE: Durante i primi 10 minuti successivi all'esposizione, le stampe vanno manipolate con attenzione. Afferratele **unicamente lungo i bordi**. **Non piegatele, non curvatele, non tagliatele e non tentate neppure di arrotolarle**.

Fotografie al lampo

Tutte le volte che nel **MIRINO** si accende la luce rossa per indicare che non vi è abbastanza luce, dovete usare un **FLIPFLASH (8,A)** per fotografare soggetti posti a **metri 1,2/metri 2,4** dall'apparecchio.

● Inserite un **FLIPFLASH** nell'**ATTACCO PER FLIPFLASH (2,A)** posto sulla parte superiore dell'apparecchio, finché si blocca in posizione. Accertatevi che le lampadine siano rivolte in avanti e che vi sia almeno una lampadina nuova *nella metà superiore* del **FLIPFLASH**. Per rimuoverlo, basta farlo oscillare su un lato.

● **Controllate accuratamente la distanza**. Per una corretta esposizione al lampo, è molto importante la distanza apparecchio-soggetto. Se siete più lontani di m 2,4 dal vostro soggetto, probabilmente le stampe appariranno troppo scure; se siete più vicini di m 1,2 probabilmente il soggetto apparirà troppo chiaro e poco nitido.


● Inquadrate il soggetto nel **MIRINO (6,A)**. Tenete l'apparecchio ben fermo e spingete *delicatamente* indietro lo **SCATTO (1,G)** per accendere una lampadina ed effettuare una esposizione.

NOTA: Quando sull'apparecchio è inserito un **FLIPFLASH**, nel mirino non comparirà la luce rossa.

● Girate la **MANOVELLA (7,B)** ininterrottamente in direzione della freccia per fare uscire la stampa dall'apparecchio.

Potete rimuovere e installare nuovamente un **FLIPFLASH** in qualsiasi momento. Dopo aver usato le 4 lampadine poste nella metà superiore del **FLIPFLASH**, togliete quest'ultimo dall'apparecchio e capovolgetelo per mettere in posizione nella parte superiore le 4 lampadine nuove.

Quando inserite un **FLIPFLASH** parzialmente usato, accertatevi sempre che vi sia almeno una lampadina nuova nella metà superiore.

NOTA: Per evitare di sprecare un lampo, lo scatto non può essere azionato quando il **contapose** si trova su  (il coperchio del caricatore è ancora in posizione) o su "0" (tutte le fotografie contenute nel caricatore sono state esposte).

IMPORTANTE: Se una lampadina non si accende, tutte le altre lampadine buone in quella metà del **FLIPFLASH** *non si accenderanno*. Rimuovete il **FLIPFLASH** e invertitelo per mettere in posizione l'altra serie di 4 lampadine nuove sulla parte superiore oppure inserite un **FLIPFLASH** nuovo. Quindi scattate. Se la lampadina si accende, l'apparecchio funziona in modo adeguato. Per una eventuale sostituzione del **FLIPFLASH** difettoso, consul-

tate la relativa garanzia. Se la lampadina continua a non accendersi, può darsi che l'apparecchio debba essere revisionato: consultate la garanzia a pag. 33.

Talvolta, nelle fotografie a colori al lampo, gli occhi delle persone appaiono rossi a causa dei riflessi provenienti dalla retina. Questo effetto può apparire più evidente se il soggetto è giovane, ha una carnagione chiara, o ha gli occhi azzurri, oppure quando il soggetto si trova in zone debolmente illuminate. Per ridurre al minimo questi riflessi, potete (1) accendere altre luci nella stanza, (2) far guardare il soggetto direttamente verso una delle luci, in modo che le pupille del soggetto si socchiudano leggermente, o (3) usare un Estensore KODAK per FLIPFLASH, disponibile presso i negozianti di materiali fotografici.

Questo apparecchio è indicato per realizzare fotografie al lampo con FLIPFLASH. Prima di usare un qualsiasi lampeggiatore elettronico, assicuratevi che esso sia adatto per funzionare adeguatamente con il vostro apparecchio e con la Pellicola KODAK per Fotografia Immediata.

Scaricamento

Dopo aver scattato ed espulso la decima fotografia del caricatore, sul **CONTAPOSE** si leggerà "0". Aprite il dorso dell'apparecchio ed estraete il caricatore vuoto.

Controllo "LIGHTEN-DARKEN"

La sovrapposizione o la sottoesposizione delle stampe prodotte da questo apparecchio può venire influenzata da fattori quali temperatura, tipo e luminosità del soggetto. Il CONTROLLO "LIGHTEN-DARKEN" (1,E e 4,D) per il controllo della stampa vi aiuta a compensare questi effetti.

● Dopo aver scattato una fotografia, se desiderate avere un'immagine più chiara o più scura dello stesso soggetto nelle stesse condizioni senza cambiare l'illuminazione o la posizione, regolate l'INDICATORE "LIGHTEN-DARKEN" (1,C) ruotando il CONTROLLO "LIGHTEN-DARKEN" (1,E) prima di scattare un'altra fotografia. Per ottenere un'immagine più

chiara, ruotate il CONTROLLO "LIGHTEN-DARKEN" verso "LIGHTEN" (in modo che si veda una maggior porzione di bianco sull'INDICATORE "LIGHTEN-DARKEN"). Per scattare un'immagine più scura, ruotate il CONTROLLO verso "DARKEN" (in modo che si veda una maggior porzione di nero sull'INDICATORE).

NOTA: Se usate il CONTROLLO "LIGHTEN-DARKEN" ricordate di controllarlo prima di ciascuna esposizione: il CONTROLLO **non ritorna** automaticamente in posizione centrale dopo aver scattato la fotografia.

Quando usate il CONTROLLO "LIGHTEN-DARKEN" per schiarire o scurire fotografie al lampo di soggetti posti a m 1,2-m 2,4 dall'apparecchio, spostate il CONTROLLO *completamente* verso "LIGHTEN" o verso "DARKEN" (in modo che l'INDICATORE sia spostato di due tacche rispetto alla posizione centrale). Ricordate che se scattate fotografie al lampo di soggetti che non si trovano entro queste distanze, quelli posti a meno di m 1,2 risulteranno probabilmente troppo chiari, mentre quelli posti a più di m 2,4 risulteranno troppo scuri, **indipendentemente dalla regolazione del CONTROLLO "LIGHTEN-DARKEN"**.

Effetti della temperatura: I migliori risultati si ottengono quando la temperatura è compresa fra i 16°C e i 38°C.

● A temperature superiori può essere consigliabile ruotare il CONTROLLO "LIGHTEN-DARKEN" verso "LIGHTEN" per ottenere stampe non troppo scure.

● Quando la temperatura è inferiore a 16°C, mettetle le stampe in luogo caldo (sotto il cappotto, ad esempio) **non appena vengono espulse dall'apparecchio**. (Fate attenzione a non piegarle). Occorre tenerle al caldo per tutto il tempo dello sviluppo, altrimenti le stampe potrebbero risultare troppo chiare. Se questa precauzione non è sufficiente, regolate il CONTROLLO verso "DARKEN" e scattate nuovamente la fotografia.

Effetti dell'illuminazione: In determinate condizioni, potreste giudicare i vostri soggetti troppo chiari o troppo scuri. Ad esempio, un soggetto molto chiaro posto contro uno sfondo scuro può apparire sulla stampa troppo chiaro e, viceversa, un soggetto scuro contro uno sfondo chiaro può apparire troppo scuro. Anche un soggetto scuro fotografato in ombra scoperta (in ombra, ma illuminato da un'ampia zona di cielo) può apparire troppo scuro.

● A mano a mano che imparate a riconoscere situazioni di questo tipo siete in grado di regolare il CONTROLLO "LIGHTEN-DARKEN" prima di realizzare un'esposizione di prova. Quando fotografate un soggetto brillante contro uno sfondo scuro, spostate il CONTROLLO verso "DARKEN", mentre con un soggetto scuro contro uno sfondo chiaro, spostate lo verso "LIGHTEN".

● Se state fotografando un soggetto in una giornata nuvolosa o in ombra scoperta e premendo lo SCATTO compare nel MIRINO la luce rossa, le vostre fotografie risulteranno troppo scure, a meno che non usiate il lampo. **In condizioni di questo genere, regolando il CONTROLLO verso "LIGHTEN" non otterrete una fotografia più chiara.**

Manutenzione dell'apparecchio, della pellicola e delle stampe

Conservate apparecchio e pellicola lontani da fonti di calore e dai raggi diretti del sole: non lasciateli **mai** in automobile nel cassetto porta oggetti, sul lunotto posteriore o in qualsiasi altra zona particolarmente calda. Un calore eccessivo può danneggiare **irrimediabilmente** la pellicola o l'apparecchio.

● Pulite le lenti del MIRINO e dell'apparecchio soffiando via la polvere o lo sporco. Quindi alitatevi sopra in modo da appannare le superfici e passatele delicatamente con un panno morbido, pulito, che non si sfilacci, inumidito con KODAK Lens Cleaner o un prodotto simile.

● Conservate le stampe in ambiente fresco e asciutto. Le stampe a colori rimarranno inalterate più a lungo se verranno conservate al buio (ad esempio in un album).

● Ciascuna unità fotografica è sigillata e contiene liquido caustico. **Non tagliare, incidere, pungere, strappare o separare mai l'unità fotografica**, poichè si provocherebbe la fuoriuscita di una certa quantità di liquido che potrebbe venire a contatto con la pelle o gli occhi. Se sulla superficie della stampa vi fosse del liquido di qualsiasi natura, toglietelo con un panno umido. Il panno imbevuto di liquido di sviluppo va gettato via immediatamente.

ATTENZIONE

● Ciascuna unità fotografica contiene un liquido caustico.

● Tale liquido normalmente non fuoriesce. Se così non fosse il contatto diretto potrebbe provocare ustioni da alcali. Tenere il liquido lontano dagli occhi, dalla bocca e dalla pelle. Evitare che venga a contatto con stoffe, tappeti e mobili che potrebbero macchiarsi.

● In caso di contatto con gli occhi sciacquarli immediatamente con abbondante acqua e chiamare un medico. Se il liquido viene a contatto con la bocca o la pelle sciacquare immediatamente con abbondante acqua.

Pulizia dei rulli

Accidentali perdite di liquido possono causare piccoli depositi sulle superfici dei rulli. Se ciò dovesse accadere, pulite i rulli come segue:

1. Aprite il dorso dell'apparecchio.
2. Passate le zone contaminate dei RULLI (10,A) posti all'interno dell'apparecchio nella parte superiore con un batuffolo di cotone o un panno inumidito con acqua pulita. Non usate solventi o detersivi.
3. Ruotate i RULLI muovendo la MANOVELLA per poter facilmente rimuov-

vere qualsiasi corpo estraneo. Gettate il batuffolo o il panno in un bidone dei rifiuti.

ATTENZIONE: Il prodotto residuo tolto dai rulli è altamente caustico. Osservate le precauzioni sopra specificate.

Tabella degli inconvenienti

Inconveniente	Possibile causa	Correzione
Fotografie in luce diurna troppo scure	<p>a. Batteria debole o scarica</p> <p>b. Livello luminoso della scena troppo basso</p> <p>c. Temperatura troppo elevata durante lo sviluppo</p> <p>d. Stampa posta su una superficie calda o in contatto diretto con il sole durante lo sviluppo</p> <p>e. Controllo "Lighten-Darken" non correttamente posizionato</p>	<p>a. Controllare la batteria; se necessario, sostituirla</p> <p>b. Quando la luce rossa appare nel mirino, inserire un flipflash per fotografare con il lampo soggetti da m 1,2 a m 2,4</p> <p>c. Prima di scattare la fotografia, spostare il controllo "Lighten-Darken" verso "Lighten"</p> <p>d. Durante lo sviluppo non lasciare mai la stampa su superfici calde o a contatto diretto con il sole</p> <p>e. Regolare il controllo (pag. 30)</p>
Fotografie in luce diurna troppo chiare	<p>a. Durante la ripresa la cellula fotoelettrica era coperta</p> <p>b. Temperatura inferiore a 16°C durante lo sviluppo</p>	<p>a. Tenere le dita o altri oggetti lontano dalla cellula fotoelettrica</p> <p>b. Mettere la stampa in luogo caldo durante lo sviluppo, ad esempio in una tasca interna del cappotto. Se necessario, spostare il controllo verso "Darken"</p>
Serie di puntini a 3 cm l'uno dall'altro che si ripetono su stampe consecutive	Macchie di polvere sui rulli	Pulire i rulli (pag. 31)
Il lampo non si accende	a. Il flipflash non è stato capovolto dopo aver scattato le prime quattro fotografie al lampo	a. Capovolgere il flipflash per mettere in posizione nella parte superiore 4 lampadine nuove (pag. 29)

	b. Il lampo non è stato ben inserito nell'apposito attacco	b. Inserire correttamente il flipflash
La fotografia non viene espulsa dall'apparecchio quando si gira la manovella	a. La manovella è stata ruotata nella direzione sbagliata b. Al primo giro di manovella dopo aver scattato una fotografia, la manovella è stata ruotata in avanti e poi indietro	a. Ruotare la manovella solo nella direzione indicata dalla freccia sul lato dell'apparecchio b. Aprire l'apparecchio in luce attenuata, rimuovere il caricatore, e togliere a mano dal caricatore le due stampe superiori. Inserire nuovamente il caricatore e procedere come se si fosse inserito un caricatore nuovo. Ricordare tuttavia che il contapose indicherà che vi sono più esposizioni di quante in realtà siano rimaste nel caricatore
Strisce lungo la stampa che indicano uno sviluppo poco uniforme	La rotazione della manovella è stata interrotta mentre la stampa veniva espulsa	Ruotare la manovella con un movimento continuo e regolare

Garanzia

Tranne nel caso di danni prodotti accidentalmente o per uso sbagliato, qualsiasi riparazione si renda necessaria a questo Apparecchio KODAK EK2 per Fotografia Immediata entro tre anni dalla data dell'acquisto, verrà eseguita senza alcun addebito all'acquirente; oppure, se la Kodak lo riterrà opportuno, l'apparecchio sarà sostituito gratuitamente con un altro dello stesso tipo. La presente garanzia è relativa unicamente all'apparecchio; la Kodak non assume alcuna responsabilità per perdite o danni di ogni genere derivanti dal funzionamento difettoso dell'apparecchio.

Tranne nei casi sopra citati, qualsiasi garanzia, espressa o implicita, è da escludersi.

L'apparecchio eventualmente difettoso durante o dopo il periodo di garanzia, deve essere inviato alla Kodak S.p.A. direttamente o tramite un negoziante fotocine, accompagnato da una descrizione dell'inconveniente riscontrato e dall'indicazione della data d'acquisto. Se ottenete immagini difettose, mandatene una con l'apparecchio.

KODAK e EK2 sono marchi di fabbrica.

NEDERLANDS

Uw nieuwe KODAK EK2 Instant camera is vervaardigd naar de hoge normen die Kodak aanlegt voor kwaliteit van foto en kleurenreproductie bij gebruik van KODAK Instant Print film. Indien u uw camera met zorg omringt en op de juiste wijze hanteert, biedt hij u jaren fotoplezier.

Deze gebruiksaanwijzing helpt u bij het verkrijgen van de meest succesvolle resultaten. **Lees de aanwijzingen** voordat u "instant pictures" gaat maken **aandachtig door en volg ze nauwkeurig op.**

Kleine wijzigingen aan het uiterlijk van de camera zijn voorbehouden.

Initialen en draagriem

U maakt de camera tot uw persoonlijk bezit door uw initialen van de bijgeleverde kaart te nemen en in de UITSPARINGEN (7,C) in de achterwand van de camera te plaatsen.

Om het u gemakkelijker te maken wordt een draagriem bijgeleverd. De draagriem zal de camera ook beschermen tegen vallen. Om de riem te bevestigen opent u eerst de achterwand van de camera (zie "Laden van de camera"). Haal de uiteinden van de riem door de DRAAGRIEM-OGEN (2,C) aan de zijkant van de camera. Sluit de achterwand en voer de uiteinden weer door de gesp, zoals te zien is in afbeelding 2. Trek de riem dan stevig aan. U kunt de riem verstellen tot de lengte die u het prettigst vindt.

Batterij

Eén 6 volt "J-size" batterij zorgt in uw camera voor de energievoorziening van de automatische belichtingsregeling.

Aanbrengen: Draai de camera met de onderzijde naar boven. Druk de VERGRENDELKNOP (3,B) op het BATTERIJ COMPARTIMENT DEKSEL (3,A) in de richting van de pijl en open het DEKSEL door dit naar boven te trekken. Houd de batterij op dezelfde manier vast als de tekening, die aan de binnenzijde van het batterij compartiment is aangebracht, aangeeft en voer het uiteinde van de batterij met

de afgesneden hoek eerst in. Druk de batterij naar beneden in de richting van het camera OBJECTIEF (4,E) zoals aangegeven in afbeelding 4, totdat hij vlak in het compartiment past. Een UITSTEKSEL (4,B) bij het scharnier van het compartiment past in de UITSPARING (4,C) van de batterij en houdt deze op zijn plaats.

Sluit het BATTERIJ COMPARTIMENT DEKSEL door het tegen het camerahuis te drukken totdat het stevig op z'n plaats zit.

Controle van de batterij: Houd de camera rechtop en druk de BATTERIJ TESTKNOP (1,F), aan de voorzijde van de camera in, maar niet langer dan 1 tot 3 seconden.

Als de batterij in goede conditie is dan brandt het rode LAMPJE (1,A) bovenaan de voorzijde van de camera. **Als de batterij zwak of leeg is** brandt het LAMPJE niet of dooft het snel.

OPMERKING: Het rode lampje licht op wanneer de ontspanknop wordt ingedrukt; dit is normaal.

Controleer de batterij nadat deze is geplaatst en daarna met regelmatige tussenpozen. **Overmatige controle verkort de levensduur van de batterij.** Onder normale omstandigheden gaat een batterij ongeveer een jaar mee.

Als het nodig is de batterij te vervangen dient u deze te verwijderen door de batterij in de richting van het camera OBJECTIEF te schuiven. Het uiteinde met de uitsparing komt dan vrij en u kunt de batterij uit het batterij-compartiment halen.

Laden van de camera

In uw KODAK EK2 Instant Camera wordt KODAK Instant Print film gebruikt in speciale pakketten met 10 opname-eenheden en een dekplaatje, genaamd "film packs". (Duplicaten en vergrotingen van uw kleurenfoto's kunt u laten maken via uw ftohandelaar.) Laad de camera als volgt:

● Houd de camera met de achterzijde naar u toe. Draai de VERGRENDELKNOP

(7,D) in de richting van de pijl, gemerkt "TO OPEN". Open nu voorzichtig de achterwand van de camera.

● Overtuig u ervan dat de ROLLEN (10,A), die in de camera zijn geplaatst, schoon zijn. Trek de HANDSLINGER (6,C en 7,B) uit en draai deze in de richting van de pijl aan de zijkant van de camera, waardoor de ROLLEN gaan draaien. Controleer of zich vuildeeltjes op de rollen hebben afgezet, zie "Schoonmaken van de camera rollen" bladzijde 39.

● Verwijder de beschermende verpakking van een film pack door de FLAP (5,A) vast te pakken en in de richting van de pijlen te trekken.

BELANGRIJK: Houd het film pack **uitsluitend aan de randen** vast, zoals afbeeldingen 5 en 6 laten zien. Zorg ervoor geen druk uit te oefenen op de plaats waar het dekplaatje van de film zich bevindt terwijl u de beschermende verpakking verwijdert.

● Plaats het film pack in de achterzijde van de camera zoals wordt aangegeven. De grijze kant van het film pack moet naar u toe wijzen en de oranje STREEP (6,D) moet tegenover het oranje LAADTEKEN (6,B) aan de binnenzijde van de camera zijn aangebracht.

● Sluit de camera-achterwand en vergendel dit door de VERGRENDELKNOP (7,D) in de richting van de pijl, gemerkt "TO LOCK" te draaien. De FILMTELLER (6,E) toont het symbool , hetgeen aangeeft dat een film in de camera is geplaatst en dat het dekplaatje van het film pack nog niet is verwijderd.

● Draai de HANDSLINGER (6,C en 7,B) in de richting van de pijl totdat het dekplaatje door de UITWERPSLEUF (2,B en 7,A) aan de bovenzijde van de camera naar buiten is gekomen. Wanneer het dekplaatje niet verder naar buiten komt (vier of vijf maal draaien) pakt u het vast en haalt u het uit de SLEUF. Druk de ONTSPANKNOP (1,G) niet in voordat het dekplaatje uit de camera is verwijderd.

De FILMTELLER toont nu het getal "1" en geeft daarmee aan dat u de eerste opname kunt maken.

OPMERKING: Het is niet aan te raden een gedeeltelijk gebruikt film pack uit de camera te nemen en dit later weer in de camera te plaatsen. Hetzelfde geldt voor een nog niet gebruikt film pack, waarvan het dekplaatje is verwijderd, omdat hierdoor minstens één opname verloren zal gaan. Bovendien geeft de FILMTELLER na het opnieuw plaatsen van zo'n film pack weer het symbool  te zien.


Daglicht-opnamen

● Controleer of de PRINT CONTROL WIJZER (1,C) in de middenstand staat. Bij de meeste foto's die u zult maken zal de wijzer in deze stand staan, zodat een half wit en half zwart gebied zichtbaar is. Als de wijzer niet in de middenstand staat draai dan aan de PRINT CONTROL RING (1,E en 4,D) die zich onder het OBJECTIEF (1,D) bevindt. (Zie pagina 37 voor meer gegevens over het gebruik van de PRINT CONTROL.)

● Kijk naar uw motief door de ZOEKER (6,A). Het gebied dat u ziet binnen het lichtende kader vormt straks het beeld van uw foto. Uw motief moet minstens 1,2 meter van de camera verwijderd zijn. Houd de camera vast zoals afbeelding 8 laat zien als u een horizontale foto wilt maken en zoals in afbeelding 9 als het een verticale foto betreft. Overtuig u ervan dat niets het OBJECTIEF (1,D) of het ELEKTRISCH OOG (1,B) bedekt.

● Houd de camera goed stil en druk de ONTSPANKNOP (1,G) gedeeltelijk in. Verschijnt het rode signaal voor te weinig licht niet in de zoeker, druk de ONTSPANKNOP dan langzaam geheel verder in en laat hem weer terugkomen. Als het rode licht in de ZOEKER verschijnt en u maakt een foto, dan zal deze waarschijnlijk te donker zijn (zie "Flitsfoto's", pagina 36).

OPMERKING: De sluitersnelheid kan niet in werking worden gesteld als er geen film in de camera is geplaatst, of wanneer zich

een film in de camera bevindt waarvan het dekplaatje nog niet is verwijderd (de filmteller toont het symbool ) , of wanneer alle tien opnamen zijn uitgeworpen (filmteller staat op "0").

● Om de print uit te werpen **DRAAIT U DE HANDSLINGER ONGEVEER 5 MAAL IN EEN GELIJKMATIGE, CONSTATE BEWEGING**. Draai de handslinger uitsluitend in de richting van de pijl aan de zijkant van de camera. **Zorg dat u de uitwerpsleuf niet blokkeert!** Als het beeldvlak van de print geheel naar buiten is gekomen pakt u de print **aan de randen vast** en verwijdert u deze uit de sleuf **VOORDAT U EEN VOLGENDE OPNAME MAAKT. Stel de print tijdens het ontwikkelen niet bloot aan direct zonlicht en leg deze niet op een warme ondergrond.**

OPMERKING: Wilt u niet dat de print direct na de opname uit de camera naar buiten komt, dan wacht u gewoon met het ronddraaien van de HANDSLINGER. De print begint niet aan het ontwikkelproces voordat deze uit de camera komt. Denk er echter altijd aan de print volledig te verwijderen voordat u een volgende opname maakt.

De FILMTELLER loopt van 1 tot 10 en geeft het nummer van de komende opname aan.

● Na 1 of 2 minuten begint het beeld zich te vormen. Onderwerp een print niet aan een kritische beoordeling voordat de ontwikkeling voldoende is voltooid. Onder normale temperatuursomstandigheden is een wachttijd van 5 minuten gewoonlijk voldoende. Beoordeel de prints in gedempt licht omdat ze in zeer helder zonlicht soms te licht lijken.

BELANGRIJK: Gedurende de eerste 10 minuten na de ontwikkeling dienen de prints met zorg te worden behandeld. Houd ze uitsluitend aan de randen vast. **Onder geen beding mogen ze worden gebogen, gesneden of gekruld. Probeer ook nooit een print te vouwen.**

Flitsfoto's

Als het rode licht in de ZOEKER verschijnt is er te weinig licht is om een gewone opname te maken. Gebruik dan een FLITSSTAAF (**8,A**) om opnamen te maken van motieven die zich op een afstand van **1,2 tot 2,4 meter** van de camera bevinden.

● Plaats de FLITSSTAAF stevig in het FLITSCONTACT (**2,A**) bovenop de camera totdat deze vastklikt. Zorg ervoor dat de lampjes naar voren zijn geplaatst en dat zich minstens één ongebruikt lampje in het bovenste deel van de FLITSSTAAF bevindt. De FLITSSTAAF wordt verwijderd door hem opzij te kantelen.

● *Bepaal nauwkeurig de afstand.* Voor een juiste belichting bij flitsfoto's is het van groot belang de afstand van camera tot motief nauwkeurig te bepalen. Indien u verder dan 2,4 meter van uw motief verwijderd bent zal de foto te donker zijn; indien uw motief dichterbij is dan 1,2 meter zal de foto waarschijnlijk te licht worden en onscherp zijn.

● Neem uw motief in de ZOEKER (**6,A**). Houd de camera stil en druk *rustig* de ONTSPANKNOP (**1,G**) in om een flitslampje te doen ontbranden en de belichting tot stand te brengen.


OPMERKING: Het rode licht zal niet in de zoeker verschijnen als een flitsstaaf op de camera is geplaatst.

● Draai de HANDSLINGER (**7,B**) zonder onderbreking in de richting van de aangebrachte pijl om de print uit te werpen.

Een FLITSSTAAF kan op ieder gewenst moment van de camera worden genomen en weer worden geplaatst. Neem na het maken van vier flitsfoto's de flitsstaaf van de camera en zet hem om, zodat zich weer vier ongebruikte lampjes boven bevinden.

Overtuigt u zich bij het plaatsen van een gedeeltelijk gebruikte flitsstaaf ervan dat zich in het bovenste deel tenminste nog één ongebruikt lampje bevindt.

OPMERKING: Om verspilling van een

lampje te voorkomen kan de sluiters in werking worden gesteld als de film-teller in de  stand staat (het dekplaatje is dan nog niet verwijderd) of als het symbool "0" toont (in dat geval zijn alle opnamen van een film pack reeds be-licht).

BELANGRIJK: Indien een lampje niet flitst, zullen ook de volgende lampjes in dat deel van de flitsstaaf *niet flitsen*. Zet de flitsstaaf dan om zodat vier nieuwe lampjes bovenaan zijn geplaatst of plaats een nieuwe flitsstaaf. Maak dan een flits-opname. Als het lampje flitst is de camera in orde en dient de flitsstaaf onder garan-tie te worden vervangen. Werkt het lampje nog niet dan dient de camera te worden nagezien; zie de garantiebepa-lingen op bladzijde 41.

Door reflectie van het netvlies van het oog kan het voorkomen dat bij flitsfoto's de ogen van mensen rood worden weer-gegeven op een foto. Dit verschijnsel treedt sterker op bij jonge mensen, bij mensen met een lichte huidskleur of blauwe ogen, of indien het motief zich in een zwak verlichte omgeving bevindt. Om dit effect te vermijden kunt u (1) meer lichtpunten in het vertrek inscha-kelen en (2) uw motief rechtstreeks naar één van die lichtpunten laten kijken, waardoor de pupillen van zijn of haar ogen zich wat meer zullen sluiten of (3) een KODAK Flipflash Extender gebruiken die via uw fotohandelaar verkrijgbaar is.

Uw camera is ontworpen voor het maken van flitsopnamen met een flits-staaf. Indien u een elektronische flitser up uw camera wilt gebruiken dient u zich ervan te verzekeren dat het apparaat voor gebruik met uw camera en KODAK In-stant Print film geschikt is.

Ontladen van de camera

Nadat de tiende opname van een film pack is gemaakt en uit de camera is verwijderd, geeft de FILMTELLER het cijfer "0" aan. Open de achterwand van de camera en haal het lege filmpack uit de camera.

Print Control

Als gevolg van een aantal factoren, zoals de temperatuur en aard en helderheid van het motief, kunnen opnamen die met deze camera worden gemaakt wat te licht of te donker uitvallen. De PRINT CONTROL (1,E en 4,D) kan een hulpmiddel zijn bij het compenseren van dit effect.

● Indien u na het maken van een op-nahme een lichter of donkerder beeld wenst van hetzelfde motief op dezelfde plaats, zonder de verlichting of de plaats waar u zich met de camera bevindt te veranderen, wijzig dan de PRINT CONTROL (1,C) door de PRINT CONTROL WIJZER (1,E) met de ring te verdraaien *voordat* u de opname maakt. Om een lichtere foto te verkrijgen draait u met behulp van de ring de PRINT CONTROL WIJZER in de rich-ting "LIGHTEN" (waardoor meer van het witte gebied zichtbaar wordt). Voor een donkerder beeld draait u de PRINT CONTROL WIJZER naar "DARKEN", zodat meer van het zwarte gebied wordt getoond.

OPMERKING: Indien u gebruik maakt van de PRINT CONTROL denkt u er dan aan voor iedere opname de stand te controleren. De PRINT CONTROL WIJZER keert namelijk **niet** automatisch tot de middenstand terug nadat u een opname heeft gemaakt.

Wanneer u de PRINT CONTROL gebruikt voor flitsfoto's van motieven op 1,2 tot 2,4 meter afstand van de camera draai deze dan naar het verste punt onder "LIGHTEN" of "DARKEN" (de WIJZER staat dan twee stoppen van de middenstand verwijderd).

Denk eraan dat bij het maken van flitsopnamen buiten dit afstands-bereik van de flitser (dus tussen 1,2 en 2,4 meter) motieven die op kortere afstand dan 1,2 meter zijn gefotografeerd waarschijnlijk te licht en motieven die op grotere af-stand dan 2,4 meter worden genomen te donker zullen zijn, **onafhankelijk van de stand van de PRINT CONTROL WIJZER**.

Invloed van temperatuur: De beste foto's

worden verkregen bij temperaturen tussen 16° en 38°C.

● Bij de hogere temperaturen binnen dit gebied kan het wenselijk zijn de **PRINT CONTROL WIJZER** naar "LIGHTEN" te draaien om te zorgen dat de foto's niet te donker worden.

● Is de temperatuur lager dan 16°C dan verdient het aanbeveling de prints **direct na het uitwerpen** op een warme plaats te houden, bijvoorbeeld onder uw jas (Wees voorzichtig dat u de prints niet buigt). Laat de print daar gedurende de gehele ontwikkeltijd, anders kunnen uw opnamen te licht worden. Is deze voorzorg niet voldoende gebleken, dan kunt u de **PRINT CONTROL WIJZER** naar "DARKEN" draaien en de opname opnieuw maken.

Invloed van de verlichting: Onder bepaalde omstandigheden kunt u beoordelen of uw motieven te licht of te donker zijn. Zo zal bijvoorbeeld een heel licht motief tegen een donkere achtergrond te licht op de foto verschijnen. Omgekeerd zal een donker motief tegen een lichte achtergrond te donker uitvallen. Een donker motief in open schaduw (in de schaduw, doch verlicht door een grote hemelvlakte) zal ook te donker verschijnen.

● Als u zover bent dat u deze situaties gaat herkennen zult u vaak al voordat u een proefopname maakt de **PRINT CONTROL** doelmatig kunnen instellen. Fotografeert u een licht motief tegen een donkere achtergrond, draai de **PRINT CONTROL WIJZER** dan naar "DARKEN", en voor een donker motief tegen een lichte achtergrond naar "LIGHTEN".

● Indien bij het fotograferen van een motief op een bewolkte dag of in open schaduw het rode licht in de **ZOEKER** verschijnt als u de **ONTSPANKNOOP** omlaag drukt, zal uw foto te donker worden, tenzij u flitst. Het draaien van de **PRINT CONTROL WIJZER** naar "LIGHTEN" heeft onder deze omstandigheden **geen lichtere foto** tot resultaat.

Zorg voor de camera, film en afdrucken

Houd uw camera en film weg van overmatige warmte en direct zonlicht. Leg ze **nooit** in het handschoenenkastje van de auto, onder de achterruit, of op een andere plaats in de auto waar warmte zich concentreert. Overmatige warmte kan *blijvende* schade aanrichten aan film en camera.

● Maak de lenzen van de **ZOEKER** en het **OBJECTIEF** schoon door stof en vuil weg te blazen. Adem daarna op de lensoppervlakken en veeg het vocht weg met een zacht, schoon, niet pluizend doekje, dat is bevochtigd met **KODAK Lens Cleaner** of een gelijkwaardig product.

● Bewaar de afdrucken op een koele, droge plaats. De kleuren zullen langer onveranderd blijven wanneer de afdrucken in het donker worden bewaard (bijvoorbeeld in een foto-album).

● Elke afdruk vormt een gesloten eenheid die een bijtende vloeistof bevat. **Snijden, knippen, doorprikken, scheuren of scheiden van deze eenheid**, waardoor iets van deze vloeistof kan ontsnappen en in contact kan komen met huid of ogen, **dient dan ook tot elke prijs te worden vermeden**. Indien zich iets van deze vloeistof of een andere verontreiniging op de afdruk bevindt veeg dit dan met een vochtig doekje af. Het doekje dient na gebruik in een gesloten vuilnisvat worden gegooid.

WAARSCHUWING

● Elke foto-eenheid bevat een bijtende vloeistof.

● Normaal treedt deze vloeistof niet te voorschijn. Gebeurt dat wel, dan kan rechtstreeks contact alkalische brandwonden tengevolge hebben. Zorg dat ogen, mond en huid niet in contact komen met de vloeistof. Laat, om vlekken te voorkomen, geen vloeistof op weefsels, tapijt of meubels komen.

● Komt er toch vloeistof in de ogen, spoel

deze dan ruim met water en roep de hulp in van een arts. Komt de vloeistof in contact met de mond of de huid, was deze dan grondig met water af.

Schoonmaken van de camera rollen

Gelekte vloeistof kan soms kleine verontreinigingen achterlaten op de oppervlakken van de camera rollen. Indien dit gebeurt dan reinigt u de rollen op de volgende manier:

1. Open de achterwand van de camera.
2. Maak het verontreinigde gedeelte van de ROLLEN (10,A), die in de camera aan de bovenzijde zijn geplaatst, schoon door

ze met een wattenstaafje of een, met schoon water bevochtigd doekje af te vegen. Gebruik geen oplosmiddelen of wasmiddelen.

3. Draai de ROLLEN door de HANDSLINGER zodanig te draaien dat onrechtmatigheden gemakkelijk kunnen worden verwijderd. Werp het wattenstaafje of doekje daarna weg in een gesloten vuilnisvat.

WAARSCHUWING: De achtergebleven vloeistof, die u van de rollen verwijderd is in hoge mate bijtend. Neem alle hiervoor opgesomde voorzorgen in acht.

Opsporen en verhelpen van fouten

Wat gebeurt er	Mogelijke oorzaak	Remedie
Daglichtfoto's te donker	<p>a. Zwakke of lege batterij.</p> <p>b. Verlichting van het motief te zwak.</p> <p>c. Temperatuur tijdens de ontwikkeling te hoog.</p> <p>d. Print in direct zonlicht of op warm oppervlak gehouden tijdens de ontwikkeling.</p> <p>e. Print Control wijzer bevond zich niet in de juiste stand.</p>	<p>a. Controleer de batterij en vervang deze zo nodig.</p> <p>b. Plaats een flitsstaaf voor een flitsfoto van het motief op 1,2 tot 2,4 meter van de camera als het rode lampje in de zoeker verschijnt.</p> <p>c. Zie temperatuur-sinvloeden op pagina 37.</p> <p>d. Houd de print nooit in direct zonlicht en leg hem niet op een warm oppervlak tijdens de ontwikkeling.</p> <p>e. Zet de Print Control wijzer in de juiste positie (pagina 37).</p>

Wat gebeurt er	Mogelijke oorzaak	Remedie
Daglichtfoto's te licht	a. Het elektrisch oog was tijdens de opname geblokkeerd. b. De temperatuur onder 16°C tijdens de ontwikkeling.	a. Houd vingers en voorwerpen weg van het elektrisch oog. b. Breng de afdruk in een warme omgeving tijdens de ontwikkeling, bijvoorbeeld in een binnenzak. Indien nodig de Print Control wijzer naar "Darken" draaien.
Herhaald patroon van stippen, ongeveer 3 cm van elkaar, op opeenvolgende opnamen	Vuile plekken op de rollen.	Rollen schoonmaken (zie pagina 39).
Flitslampje ontbrandt niet.	a. De flitsstaaf niet omgezet na het maken van de eerste vier flitsfoto's. b. De flitsstaaf niet stevig in contact geplaatst.	a. Zet de flitsstaaf om zodat de ongebruikte lampjes boven staan (pagina 36). b. Plaats de flitsstaaf op de juiste wijze.
De afdruk komt niet uit de uitwerpsleuf wanneer de handslinger wordt gedraaid.	a. De handslinger wordt in verkeerde richting gedraaid. b. De handslinger werd heen en weer gedraaid na het maken van de opname.	a. Draai de handslinger uitsluitend in de richting die wordt aangegeven door de pijl aan de zijkant van de camera. b. Open de camera in gedempt licht en verwijder het film pack. Haal de bovenste twee prints uit het "pack". Plaats het "pack" weer in de camera en begin alsof er een nieuw pack is geplaatst. Denk er echter aan dat de filmteller meer nog te maken opnamen zal aangeven dan in werkelijkheid in het pack zijn overgebleven.
Banen over de afdruk die onregelmatige ontwikkeling aantonen.	De gebruiker stopte met het draaien van de handslinger bij het uitwerpen van de print.	Draai de handslinger regelmatig en in een constante beweging.

Garantie

Kodak verbindt zich deze KODAK EK2 Instant Camera gratis te repareren of, te harer keuze, te vervangen gedurende drie jaren na aankoop, behalve ingeval van schade tengevolge van onjuist gebruik of omstandigheden die buiten Kodak's bereik vallen. Deze garantie heeft uitsluitend betrekking op de camera zelf, zodat Kodak nimmer instaat voor andere verliezen of schaden die het gevolg mochten zijn van een gebrek aan de camera of enig onderdeel daarvan.

Anders dan hierboven vermeld, zal generlei garantie, uitdrukkelijk of stilzwijgend, op deze camera van toepassing zijn. Voor onderhoud aan uw camera kunt u zich zowel tijdens als na afloop van de garantieperiode tot Kodak in uw land danwel tot uw eigen fotohandelaar wenden. Door gelijktijdige schriftelijke opgave van bijzonderheden, alsook van de datum van aankoop van uw camera, wordt een vlotte afwerking bevorderd. Als u foutieve opnamen krijgt sluit er dan een bij uw brief in.

SVENSKA

Din nya KODAK EK2 instant kamera har samma höga standard både när det gäller bildkvalitet och färgåtergivning som alla andra välkända KODAK kameror. Om du vårdar och handskas rätt med kameran kommer du att ha nöje av den i många år framåt.

Denna instruktionsbok kommer att vara till stor hjälp när det gäller att få de bästa bildresultaten. Innan du börjar att fotografera med din instant kamera **bör du läsa och följa anvisningarna noga.**

Smärre förändringar i tillverkningen kan förekomma i utrustningen.

Monogram och halsrem

Du kan märka kameran genom att ta dina initialer från det medföljande arket och placera dem i den speciella FÖRSÄNKNINGEN (7,C) på baksidan av kameran.

Kameran är försedd med en halsrem, som gör det lättare att bära kameran. För att fästa remmen öppnar du kamerans baksida (se "Laddning av kameran", på denna sida). Träd ändarna på remmen genom FÄSTENA (2,C) på sidan av kameran. Stäng kameraluckan och träd ändarna tillbaka genom spännet såsom framgår av bild 2. Drag åt remmen. Du kan anpassa remmen till den längd som bäst passar för dig.

Batteri

Till den automatiska exponeringsinställningen på din nya kamera behöver du ett 6-volts batteri av J-typ.

Isättning av batteriet: Vänd kameran med undersidan upp. Tryck på LÅSKNAPPEN (3,B) på FILMLUCKAN (3,A) i pilens riktning. Håll batteriet så som visas på insidan av batterifacket och sätt i den sidan av batteriet som har det sneda hörnet först. Skjut in batteriet mot KAMERAOBJEKTIVET (4,E) såsom framgår av bild 4 tills det ligger plant i batterifacket. En TAPP (4,B) intill gångjärnet på batteriluckan passar in i HACKET (4,C) på batteriet och håller det på plats.

Stäng BATTERILUCKAN genom att

trycka den mot kamerakroppen tills den snäpper fast.

Kontroll av batteriet. Håll kameran rätt och tryck ned BATTERIKONTROLLKNAPPEN (1,F) på framsidan av kameran 1-3 sekunder. Om batteriet är bra, lyser den RÖDA LAMPAN (1,A) ovanpå kameran. LAMPAN lyser inte—eller glimmar bara hastigt till—om batteriet är svagt eller förbrukat.

OBS: Det är normalt att den röda batterikontrolllampan lyser när man klämmer ned avtryckaren.

Kontrollera batteriet när du sätter i det första gången och upprepa kontrollen regelbundet. **För flitig kontroll förkortar batteriets livslängd.** Normalt varar ett batteri omkring ett år.

När du behöver byta batteriet tar du ut det ur kameran genom att skjuta det mot KAMERAOBJEKTIVET. Därmed frigör du HACKET. Lyft ut batteriet ur batterifacket.

Laddning av kameran

Till KODAK EK2 instant kamera använder du KODAK Instant Print film i förpackningar för 10 bilder. (För att få kopior och förstoringar av dina färgkort kan du vända dig till närmaste fotohandel.) Ladda kameran så här:


- Håll kameran med baksidan mot dig. För LÅSKNAPPEN (7,D) i pilens riktning mot "TO OPEN". Öppna försiktigt baksidan på kameran.

- Se till att VALSARNA (10,A) inuti filmfacket är rena. Fäll upp VEVEN (6,C och 7,B) och vrid åt det håll som pilen visar på kameran. Detta sätter VALSARNA i rörelse. Kontrollera dem när de går runt och om de inte är rena följ anvisningarna under "Rengöring av valsarna", sid. 46.


- Ta bort omslaget från en filmpack genom att dra FLIKEN (5,A) i pilarnas riktning.

VIKTIGT: Håll filmförpackningen **endast i sidorna** såsom visas i bild 5 och 6. Var försiktig så att du inte trycker på skyddslocket när du tar bort omslaget.

● Lägg i filmpacken på baksidan av kameran såsom framgår av bilden. Den grå sidan på filmpacken skall vara vänd utåt och det orangefärgade **STRECKET (6,D)** skall stämma överens med det orangefärgade **LADDNINGSTRECKET (6,B)** på insidan av kameran.

● Stäng kameran på baksidan av kameran och lås den genom att föra **LÅSKNAPPEN (7,D)** i pilens riktning mot "TO LOCK". **RÄKNEVERKET (6,E)** visar symbolen , vilket betyder att kameran är laddad och att skyddslocket i filmpacken fortfarande är på plats.

● Vrid **VEVEN (6,C och 7,B)** i pilens riktning tills skyddslocket kommer ut genom **UTMATNINGSSPRINGAN (2,B och 7,A)** på kamerans ovansida. Vrid runt veven tills skyddslocket inte rör sig längre (4 eller 5 gånger); då fattar du tag i det och tar bort det. Tryck inte ner på **AVTRYCKAREN (1,G)** förrän skyddslocket tas bort från kameran. **RÄKNEVERKET** visar då på "1", vilket anger att du kan ta bild nr 1.

OBS: Vi rekommenderar inte att ta ur och sätta i en delvis använd filmpack, där skyddslocket är borttaget, då åtminstone ett kort skulle bli förstört. Dessutom återgår **RÄKNEVERKET** till  när sådan film sätts tillbaka igen.


Fotografering i dagsljus

● Kontrollera att **EXPONERINGSSKALAN (1,C)** är inställd mitt emellan "Darken" och "Lighten". Denna inställning (hälften svart, hälften vit) bör vara den rätta för de flesta bilder du tar. Om **SKALAN** är inställd på detta sätt, vrid på **EXPONERINGSINSTÄLLNINGEN (1,E och 4,D)** som finns under **OBJEKTIVET (1,D)**. (För ytterligare anvisningar se "**Exponeringsinställningen**", sid. 44.)

● Rikta in motivet i **SÖKAREN (6,A)**. Det du ser inom ljusramen kommer med på bilden. Motivets bör vara minst 1,2 meter från kameran. Håll kameran såsom visas i bild **8** när du tar en horisontell bild och såsom visas i bild **9** om du vill ta

en vertikal bild. Se till att **OBJEKTIVET (1,D)** och det **ELEKTRISKA ÖGAT (1,B)** inte skymms av fingrarna eller något annat föremål.

● Håll kameran stadigt och kläm försiktigt ned **AVTRYCKAREN (1,G)** **halvvägs**. Om inte någon signal syns i **SÖKAREN** kan du fortsätta att klämma ned **AVTRYCKAREN** helt och ta en bild. Om **SIGNALEN** syns och du tar en bild, kommer den troligtvis att bli för mörk (se "**Blixtfotografering**", sid. 44).

OBS: Avtryckaren kan inte klämmas ned om kameran inte är laddad, om kameran är laddad men skyddslocket fortfarande är kvar (exponeringsräknaren visar ) , eller om alla 10 kopiorna har matats fram (exponeringsräknaren visar "0").

● **VRID VEVEN MJUKT OCH JÄMNT OMKRING FEM VARV** för att få bilden ut ur kameran. Den får **bara vridas åt det håll** som pilen visar på kameransida. Spärra inte utmatningsspringan! När hela bilytan kommit fram ur kameran tar du kortet i **kanterna** och drar det ut ur springan **INNAN DU TAR NÄSTA BILD. Kopian får inte ligga i direkt solljus eller på någon varm yta under framkallningen.**

OBS: Om du inte vill ha fram kortet omedelbart efter att du har fotograferat, kan du helt enkelt vänta med att vrida **VEVEN**. Framkallningen börjar inte förrän kopian kommit fram ur kameran. Du måste emellertid alltid komma ihåg, att veva fram kopian helt innan du tar en ny bild.

RÄKNEVERKET ändrar sig allteftersom du fotograferar för att ange hur många bilder du tagit mellan 1 och 10.

● Inom 1 till 2 minuter kommer en bild att börja synas. Försök inte att göra en bedömning av kopian förrän framkallningen är helt avslutad. Att vänta fem minuter är vanligtvis tillräckligt under normala temperaturförhållanden. Titta på bilderna i dämpad belysning, då de kan förefalla ljusa i mycket starkt solljus.

VIKTIGT! Kopior bör behandlas med

försiktighet under de första 10 minuterna efter exponeringen. Fatta dem endast i kanterna. **De får under inga förhållanden böjas, brytas, klippas eller vikas.**

Blixtfotografering

När den röda signalen syns i SÖKAREN är ljuset i motivet för svagt. Använd då en BLIXTPANEL (8,A) för att ta bilder på motiv från 1,2 till 2,4 meter från kameran.

● Sätt fast en BLIXTPANEL i BLIXTHÅLAREN (2,A) på ovansidan av kameran. Se till att lamporna är vända framåt och att det finns åtminstone en oanvänd lampa i översta halvan på BLIXTPANELEN. Ta bort panelen genom att fälla den åt sidan.

● *Kontrollera avståndet noggrant.* Avståndet mellan kamera och motiv är mycket viktigt vid blixtfotografering. Om du är längre bort än 2,4 meter från motivet kommer kortet troligen att bli för mörkt; om du är närmare än 1,2 meter kommer motivet troligen att bli för ljus och oskarpt.


● Rikta in motivet i SÖKAREN (6,A). Håll kameran stadigt och kläm ned AVTRYCKAREN (1,G) försiktigt så att en blixt tändes när du tar en bild.

OBS: Den röda signalen kommer inte att lysa i sökaren när en blixtpanel sitter i kameran.

● Vrid VEVEN (7,B) jämnt, utan uppehåll, i pilens riktning för att få ut kortet.

En BLIXTPANEL kan tas bort och sättas på igen när man så önskar. När du har tagit fyra blixtbilder vänder du panelen så att fyra oanvända blixtar kommer överst.

När du sätter på en delvis använd blixtpanel, se då till att åtminstone en lampa inte är använd i övre panelhalvan.

OBS: För att ingen blixt skall förstöras, kan inte avtryckaren klämmas ned när exponeringsräknaren visar  (skyddsomslaget är fortfarande på plats) eller

“0” (alla bilder i en filmpack har exponerats).

VIKTIGT! Om en blixt inte tändes, så kommer resterande blixtar i samma panelhalva inte att tända. Ta bort panelen och sätt på den igen så att fyra oanvända blixtar befinner sig överst eller sätt på en helt ny blixtpanel. Ta en blixtbild. Om blixten tändes fungerar utrustningen tillfredsställande. Tillverkarens garanti gäller beträffande ersättning för den felaktiga panelen. Om blixten fortfarande inte tändes, bör kameran ses över; se garantiklausulen på sid. 48.

Vid blixtfotografering händer ibland att personerna på bilden får röda ögon på grund av reflexer från näthinnan. Denna effekt märks speciellt på unga personer, personer med ljus hy och blå ögon eller om du fotograferar i dämpad belysning. För att minska dessa reflexer kan du (1) tända alla lampor i rummet och (2) få personen ifråga att titta direkt på en av ljuspunkterna, vilket gör att pupillen sluter sig något, eller (3) använda en Kodak blixtpanelpelare som finns att köpa i fotohandeln.

Denna kamera är avsedd för blixtfotografering med en blixtpanel. Innan du använder ett elektroniskt blixtaggregat på kameran, kontrollera att aggregatet passar för denna kamera och KODAK Instant Print film.

Ta ur filmen

Efter att du tagit det tionde kortet i filmpacken visar RÄKNEVERKET “0”. Öppna filmluckan på baksidan av kameran och ta ur den tömda filmpacken.

Exponeringsinställning (Lighten-Darken Control)

Sådana faktorer som temperatur, slag av motiv och dess ljushet kan göra att bilderna blir för ljusa eller för mörka. EXPONERINGSINSTÄLLNINGEN (1,E och 4,D) hjälper dig att kompensera för verkningarna av dessa faktorer.

● Om du tagit en bild och gärna vill ha en ljusare eller mörkare kopia av samma

motiv på samma plats utan att ändra belysning eller läge, kan du ställa in EXPONERINGSSKALAN (1,C) genom att vrida på EXPONERINGSINSTÄLLNINGEN (1,E) innan du tar nästa bild. För att få en ljusare kopia för du EXPONERINGSINSTÄLLNINGEN mot "Lighten" (så att mera av det vita fältet syns på EXPONERINGSSKALAN). För att ta en mörkare bild flyttar du den mot "Darken" (så att mera av det svarta fältet syns på SKALAN).

OB5: Om du använder EXPONERINGSINSTÄLLNINGEN kom ihåg att kontrollera den före varje exponering—SKALAN går inte tillbaka igen till mittläget efter det du har tagit en bild.

När du behöver använda EXPONERINGSINSTÄLLNINGEN för blyxtbilder av föremål från 1,2 till 2,4 meter från kameran, skall SKALAN föras *längst bort* från mitten—två steg—till "Lighten" eller "Darken". Kom ihåg, att om du tar blyxtkort så kommer motiv närmare än 1,2 meter från kameran att bli för ljusa och motiv längre bort än 2,4 meter att bli för mörka, **oberoende av** hur du har ställt in EXPONERINGSINSTÄLLNINGEN.

Temperaturens inverkan: Den bästa bildkvaliteten får man vid en temperatur mellan 16° och 38°C.

- Inom det högre temperaturområdet kan det vara lämpligt att ställa EXPONERINGSINSTÄLLNINGEN på "Lighten" för att få kopior som inte är för mörka.

- När temperaturen är under 16°C bör kopiorna placeras på en varm plats (innanför rocken eller kappan, till exempel) **så snart de kommit ut ur kameran.** (Var försiktig så att du inte böjer dem.) De bör få stanna kvar där under hela framkallningstiden, annars kan kopiorna bli för ljusa. Om dessa åtgärder inte räcker kan du ställa in EXPONERINGSINSTÄLLNINGEN på "Darken" och ta om bilden.

Ljusets inverkan: Under vissa förhållanden kanske du tycker att de motiv du vill fotografera är för ljusa eller för mörka. Så kan till exempel ett mycket

ljus föremål mot en mörk bakgrund förefalla för ljus på kopian och omvänt kan ett mörkt föremål mot en ljus bakgrund verka för mörk. Ett mörkt föremål i öppen skugga (motiv i skugga men belyst av en klar himmel) kan också verka för mörkt.

- Allt eftersom du börjar känna igen de olika förhållandena kan du ibland ställa in EXPONERINGSINSTÄLLNINGEN innan du gör en provexponering. När du fotograferar ett ljus föremål i mörka omgivning, bör SKALAN flyttas mot "Darken", men med ett mörkt föremål i ljusa omgivningar, flyttas den till "Lighten".

- Om du fotograferar ett föremål en mulen dag eller i öppen skugga och den röda lampan syns i SÖKAREN när du klämmer ned AVTRYCKAREN, så kommer dina kort att bli för mörka om du inte använder blyxt. Att ställa in EXPONERINGSINSTÄLLNINGEN mot "Lighten" hjälper inte för att få ett ljusare kort **under sådana förhållanden.**

Vård av kamera, film och kopior

Förvara inte kamera och film för varmt eller i direkt solljus—till exempel **aldrig** i en bil som står parkerad i solen. För hög värme kan orsaka *varaktig* skada på filmen eller kameran.

- Rengör SÖKAREN och KAMERAOBJEKTIVET genom att blåsa bort damm och smuts. Andas därefter på objektivet så att det blir immigt. Putsa försiktigt bort imman med en mjuk, ren, luddfri duk fuktad med Kodak linsputsmedel eller motsvarande.

- Förvara kopiorna på en sval, torr plats. Färgerna håller sig längre om kopiorna förvaras mörkt (i fotoalbum till exempel).

- Varje kort är en sluten enhet som innehåller en alkalisk (frätande) vätska. **Bildenheten får aldrig klipplas, skäras, rivas, delas eller stickas hål i,** då vätska härigenom kan komma i kontakt med hud eller ögon. Om denna vätska eller något annat främmande föremål skulle komma på kopian, ta bort det med en

fuktig duk. Duken bör därefter kastas bort i en sluten avfallskorg.

VARNING

- Varje bildenhet innehåller en alkalisk (frätande) vätska.
- Normalt tränger inte vätskan ut. Men om den skulle göra det, kan den vid direkt kontakt orsaka alkaliska brännsår. Se till att vätskan inte kommer i kontakt med ögon, mun eller hud. Undvik också att vätskan kommer på tyger, mattor eller möbler som kan missfärgas.
- Om vätskan kommer i ögonen, spola omedelbart med mycket vatten och sök läkarvård. Vid kontakt med andra kroppsdelar, spola omedelbart i rikligt med vatten.

Rengöring av valsarna

Om vätska skulle läcka ut ur bilderna kan små avlagringar bildas på kamera-valsarnas yta. Om detta skulle hända, rengör på följande sätt:

1. Öppna filmluckan.
2. Rengör det smutsiga området på VALSARNA (10,A) som ligger inuti kameran, med en bomullstuss eller en bit mjuk, luddfri duk fuktad med rent vatten. Använd inte lösnings- eller rengöringsmedel.
3. Vrid VALSARNA genom att vrida på VEVEN så att främmande partiklar lättare kan tas bort. Kasta bort bomullstussen eller duken i en sluten avfallskorg.

VARNING: De rester man tar bort från valsarna är mycket frätande. Ovanstående anvisningar bör därför följas noga.

Felsökningsschema

Fel	Trolig orsak	Åtgärd
Dagsljuskorten för mörka.	<p>a. Svagt eller förbrukat batteri.</p> <p>b. För dålig belysning.</p> <p>c. För hög temperatur under framkallningen.</p> <p>d. Kopiorna har placerats för varmt eller i direkt solljus under framkallningen.</p> <p>e. Exponeringsinställningen inte rätt inställd.</p>	<p>a. Kontrollera batteriet, byt ut det om så erfordras.</p> <p>b. Använd blyxtpanel för blyxtbilder på föremål mellan 1,2 och 2,4 meter från kameran när den röda signalen i sökaren lyser.</p> <p>c. Se temperaturrekommendationerna på sid. 45.</p> <p>d. Låt aldrig kopiorna ligga på någon varm yta eller i direkt solljus under framkallningen.</p> <p>e. Ställ in exponeringsinställningen rätt (sid. 44).</p>

Dagsljuskorten för ljusa.	<p>a. Det elektriska ögat har skymts vid fotograferingen.</p> <p>b. Temperaturen har varit under 16°C vid framkallningen.</p>	<p>a. Håll fingrar och andra föremål borta från det elektriska ögat.</p> <p>b. Förvara kopian på en varm plats under framkallningen—en innerficka till exempel. Om så erfordras skjut exponeringsinställningen mot "Darken".</p>
Ständigt återkommande fläckar med ungefär 3 cm avstånd.	Smuts på valsarna.	Rengör valsarna (sid. 46).
Blixten tändes inte.	<p>a. Blixtpanelen har inte vänts när de fyra första blixterna har använts.</p> <p>b. Panelen sitter inte ordentligt fast i blyxfattningen.</p>	<p>a. Sätt fast blyxfattningen så att fyra oanvända blixter överst överst (sid. 44).</p> <p>b. Sätt i blyxfattningen rätt.</p>
Kortet kommer inte ut ur kameran när man vrider på veven.	<p>a. Vevan dras åt fel håll.</p> <p>b. Vevan dras framåt och sedan tillbaka första gången efter det man tagit ett kort.</p>	<p>a. Vrid vevan endast i pilens riktning.</p> <p>b. Öppna kameran i dämpad belysning, ta ur filmpackan och ta bort de två översta kopiorna för hand. Sätt tillbaka filmpackan och fortsätt som om en ny filmpack vore isatt. Men kom ihåg att räkneverket kommer att ange att fler kopior finns kvar än som verkligen är fallet.</p>
Ränder på kopian som visar ojämn framkallning.	Fotografen har stoppat vridningen av vevan när kortet matas ut.	Vrid vevan oavbrutet och jämnt.

Garanti

Om denna kamera behöver repareras inom tre år från inköpsdagen och anledningen härtill är fel i material eller sammansättning, repareras den utan kostnad. Om Kodak bedömer det lämpligare byts kameran mot en ny. Denna garanti gäller endast själva kameran och Kodak är inte ansvariga för förlorad film eller kostnader orsakade av kameran, användning av kameran eller kamerautrustningen.

Vänd dig till Kodak i det land du bor eller till en fotohandlare som säljer Kodak produkter om din KODAK EK2 instant kamera behöver justeras eller repareras under eller efter garantiperioden. Reparationen påskyndas om kameran åtföljes av en beskrivning av felet samt uppgift om var och när kameran är inköpt. Det hjälper, om du får felaktiga bilder, att skicka en av bilderna med kameran.

För denna kamera gäller endast ovanstående garanti.

عربي

Kodak EK2 instant camera

